

<p>National Bank of Fujairah PJSC Public Joint Stock Company Fujairah - United Arab Emirates Amended and Restated Articles of Association</p>	<p>بنك الفجيرة الوطني ش.م.ع شركة مساهمة عامة الفجيرة - دولة الإمارات العربية المتحدة النظام الأساسي المعدل والمعاد صياغته</p>
<p><u>Introduction</u></p> <p>National Bank of Fujairah - Public Joint Stock Company - established in the Emirate of Fujairah, United Arab Emirates pursuant to the Emiri Decree No. (7) of 1982 granted by the Government of Fujairah under the decision of the Ministry of Economy No. 63 and under the memorandum and Articles of Association ("AOA") of the Bank dated 17 October 1982 and According to the provisions of the Federal law No. (8) of 1984 concerning commercial companies, as amended.</p> <p>As the Federal Law No. (2) of 2015 concerning commercial companies dated 25/03/2015 has superseded the Federal Law No. (8) of 1984 concerning commercial companies, as amended, Public Joint Stock Companies are required to amend their AOA in accordance with its provisions.</p> <p>General Assembly Meeting of the Bank held on 26/6/2016, by special resolution, approved the amendment of AOA of the Bank to comply with the provisions of Federal Law No. (2) for the year 2015 concerning commercial companies, as follows:</p>	<p><u>تمهيد</u></p> <p>تأسس بنك الفجيرة الوطني - شركة مساهمة عامة - في إمارة الفجيرة بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب المرسوم الأميري رقم (٧) لسنة ١٩٨٢ لحكومة الفجيرة وبموجب قرار وزارة الاقتصاد رقم ٦٣ وبموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك المؤرخ في ١٧ أكتوبر ١٩٨٢م ووفقاً لأحكام القانون الإتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له.</p> <p>ولما كان القانون الإتحادي رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ في شأن الشركات التجارية الصادر في ٢٥/٣/٢٠١٥ قد نص على إلغاء القانون الإتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه.</p> <p>بتاريخ ٢٦/٦/٢٠١٦ انعقد اجتماع الجمعية العمومية للبنك وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للبنك ليتوافق وأحكام القانون الإتحادي رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ في شأن الشركات التجارية وذلك على النحو التالي:</p>



Definitions	التعريف
The words and expressions hereinafter shall have the meanings attributed to them below:	تكون للكلمات والعبارات التالية، المعاني المنسوبة إليها أدناه:
Central Bank Law means Union Law No. (10) of 1980 concerning the Central Bank, the monetary system and organisation of banking.	قانون المصرف المركزي ويعني القانون الاتحادي رقم (١٠) لسنة ١٩٨٠ في شأن المصرف المركزي والنظام النقدي وتنظيم المهنة المصرفية.
Companies Law means Federal Law No. (2) of 2015 concerning Commercial Companies and the laws in amendment thereof.	قانون الشركات ويعني القانون الاتحادي رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له.
Competent Authority/ Authorities means the local authority having competence with regards to the affairs of companies in the relevant emirate.	السلطات أو السلطة المختصة هي السلطة المحلية المختصة بشؤون الشركات في الإمارة المعنية.
Market means the securities and commodities Markets licensed by the Authority to operate in the State.	السوق وتعني أسواق الأوراق المالية والسلع والمرخص لها من قبل الهيئة بالعمل في الدولة.
Securities mean share bonds, notes, debentures and other such instruments issued by the Bank.	الأوراق المالية وتعني سندات الأسهم والسندات والسندات المالية وغيرها من هذه الأدوات التي يصدرها البنك.
SCA means the Securities and Commodities Authority (SCA).	الهيئة وتعني هيئة الأوراق المالية والسلع.
Special Resolution means a resolution issued by the majority votes of shareholders holding at least 75% of the shares represented at the General Assembly of the Bank.	القرار الخاص يعني القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون على الأقل نسبة ٧٥٪ من الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للبنك.
Cumulative voting means each shareholder shall have a number of votes equal to the number of shares he owns such that the shareholder shall apply all his votes to one	التصويت التراكمي يعني أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس



candidate for the membership of the Board or distribute them among several candidates, provided that the number of votes given to the selected candidates does not exceed the number of votes held by the shareholder.

UAE means the United Arab Emirates.

Conflict of Interest means a situation in which the impartiality of the decision-making is affected because of personal Material or moral interest, where the interests of related parties interfere or appear to interfere with the interests of the Bank as a whole or interest in the exploitation of professional or official capacity in some way to achieve personal benefit.

Control means the ability to influence and control directly or indirectly, appointment of a majority of the members of Board of Directors, decisions by the Board or by the General Assembly of the Bank, through ownership of the shares, quotas, by agreement or by other arrangement leads to the same effect.

Related Parties:

- Chairman, Board members, members of the senior executive management of the Bank and working therein, and the companies in which any of such persons holds at least 30% of their share capital and subsidiary, associated or sister company of the of the Bank.
- Relatives of the chairman or the member of the board of directors or senior executive management till the first grade.
- Corporate or normal person who represents shareholding of 10% and

الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين، على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته.

إ.ع.م وتعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

تعارض المصالح الحالة التي يتأثر فيها حياد اتخاذ القرار بسبب مصلحة شخصية مادية أو معنوية حيث تتداخل أو تبدو أنها تتداخل مصالح الأطراف ذات العلاقة مع مصالح البنك ككل أو عند إستغلال الصفة المهنية أو الرسمية بطريقة ما لتحقيق منفعة شخصية.

السيطرة القدرة على التأثير أو التحكم - بشكل مباشر أو غير مباشر- في تعيين أغلبية أعضاء مجلس إدارة البنك أو القرارات الصادرة منه أو من الجمعية العمومية للبنك، وذلك من خلال ملكية نسبة من الأسهم أو الحصص أو باتفاق أو ترتيب آخر يؤدي إلى ذات التأثير.

الأطراف ذات العلاقة :

- رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا بالبنك والعاملين بها، والشركات التي يملك فيها أي من هؤلاء بما لا يقل عن ٣٠٪ من رأسمالها، والشركات الأم أو التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للبنك.
- أقارب رئيس أو عضو مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية العليا حتى الدرجة الأولى.
- الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي كان خلال السنة السابقة على التعامل مساهماً بنسبة



<p>above of the Bank, a member of its Board of Directors, its parent company or its subsidiaries.</p> <ul style="list-style-type: none"> A person who has control of the Bank. 	<p>فأكثر بالبنك أو عضواً في مجلس إدارتها أو شركتها الأم أو شركاتها التابعة.</p> <ul style="list-style-type: none"> الشخص الذي له سيطرة على البنك.
<p>Part One</p> <p>Incorporation of the Bank</p>	<p>الباب الأول</p> <p>تأسيس البنك</p>
<p>Article (1)</p> <p>In accordance with the provisions of the Commercial Companies Law and these AOA, a Public Joint Stock Company is incorporated by the shareholders hereinafter mentioned in accordance with the conditions hereinafter determined.</p>	<p>المادة (١)</p> <p>وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية وهذا النظام الأساسي، تم تأسيس شركة مساهمة عامة بين المساهمين المذكورين أدناه وفقاً للشروط المقررة فيما بعد.</p>
<p>Article (2)</p> <p>The name of the Bank is National Bank of Fujairah - Public Joint Stock Company.</p>	<p>المادة (٢)</p> <p>اسم البنك هو بنك الفجيرة الوطني - شركة مساهمة عامة.</p>
<p>Article (3)</p> <p>The head office of the Bank and its legal place of business is the Emirate of Fujairah. The Board of Directors may establish branches and agencies for the Bank in the UAE and abroad after obtaining the required approval from the official authorities.</p>	<p>المادة (٣)</p> <p>يكون مركز البنك الرئيسي ومحل أعماله القانوني في مدينة الفجيرة. ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ له فروعاً ووكالات في الدولة أو خارجها وذلك بعد الحصول على التراخيص اللازمة من الجهات الرسمية.</p>
<p>Article (4)</p> <p>The duration of this Bank is (100) calendar years starting from the date recorded in the Commercial Register with the competent authority, the term shall be thereafter.</p>	<p>المادة (٤)</p> <p>المدة المحددة لهذا البنك هي (١٠٠) سنة ميلادية بدأت من تاريخ قيدها بالسجل التجاري لدى السلطة المختصة، وتمدد هذه المدة بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة ومماثلة ما</p>



<p>automatically renewed for successive and similar periods, unless a Special Resolution is passed to amend or terminate the term of the Bank.</p>	<p>لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بتعديل مدة البنك أو إنهائه.</p>
<p style="text-align: center;">Article (5)</p> <p>Objects:</p> <p>To conduct commercial banking operations in general in the UAE and abroad as permitted by the laws of the UAE or normally recognised by custom and practice to be banking operations including Islamic Banking business to provide banking products and services in compliance with Islamic Shari'a in accordance with applicable laws and, without limitation to the generality of the foregoing, the Bank shall have the power to conduct, inter alia, the following activities:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. To accept funds from the public whether in the form of notice or term deposits and place them on account, whether such account is a deposit, current, saving, deposit upon call, term deposit or any other account, whether with or without interest and whether in local currency or foreign currencies. 2. To issue deposit certificates. 3. To utilise bonds or certificates of deposit wholly or partially for the purpose of extending loans and facilities. 4. To extend credit facilities in any form; i.e., overdraft, term loan, documentary credit, trust receipt, mortgage/property loan, import and export finance or any other commercial or personal lending facilities in local currency or foreign currencies, with or without interest and whether with or without securities or 	<p style="text-align: center;">المادة (٥)</p> <p>الأغراض:</p> <p>مزاولة الأعمال المصرفية التجارية عموماً في الدولة وخارجها على النحو المسموح به بموجب قوانين الدولة أو المعترف بمزاولتها وممارستها عادةً فيما يتعلق بالأعمال المصرفية، بما في ذلك الأعمال المصرفية الإسلامية لتقديم المنتجات والخدمات المصرفية المتوافقة مع الشريعة الإسلامية وفقاً للقوانين المعمول بها، ودون أي تحديد لعمومية ما سبق ذكره، يكون للبنك صلاحية مزاولة الأنشطة التالية وذلك من بين أمور أخرى:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. أن يقبل الأموال من الجمهور سواءً كان ذلك في صورة ودائع بموجب إشعار أو ودائع لأجل ووضعها في الحساب سواءً كان هذا الحساب حساب وديعة أو حساب جاري أو حساب توفير أو حساب وديعة يمكن سحبها بموجب إشعار، أو وديعة لأجل أو أي حساب آخر، سواءً بفائدة أو بدون فائدة، وسواءً كان ذلك بالعملة المحلية أو العملات الأجنبية. ٢. أن يصدر شهادات إيداع. ٣. أن يستفيد من السندات أو شهادات الإيداع بصورة كلية أو جزئية بغرض تقديم القروض والتسهيلات. ٤. أن يقدم التسهيلات الإئتمانية بأي شكل من الأشكال، على سبيل المثال: سحب على المكشوف أو قرض لأجل أو مستندات الإ اعتماد أو إيصالات أمانة أو قروض الرهن العقاري / الممتلكات أو تمويل عمليات الإستيراد والتصدير أو أي تسهيلات الإقراض التجارية أو الشخصية بالعملة المحلية أو العملات الأجنبية سواءً بفائدة أو دون فائدة



Rah

guarantees and lend against bills of lading, bills of transport and payment orders in the UAE and abroad.	وسواءً مع ضمان أو بدونه والإقراض مقابل سندات الشحن وفواتير النقل وطلبات الدفع في الدولة وخارجها.
5. To finance, acquire, hire, lease and sell real estate properties of any kind.	٥. أن يقوم بتمويل وحيازة واستئجار وتأجير وبيع العقارات من أي نوع.
6. To sell or dispose mortgaged assets through acquisition, hire, lease or sale of such assets in any form or way.	٦. أن يبيع أو يتصرف بالموجودات المرهونة من خلال حيازة أو استئجار أو تأجير أو بيع هذه الموجودات في أي شكل أو طريقة.
7. To accept, as security, movable and immovable properties.	٧. أن يقبل كضمان الممتلكات المنقولة وغير المنقولة.
8. To buy, issue and sell debentures and bonds issued and / or guaranteed by local, federal, foreign governments and public or private institutions to its own account or to the account of third parties.	٨. أن يشتري ويبيع ويصدر السندات والسندات الصادرة / والمضمونة من قبل الحكومة المحلية والاتحادية والحكومات الأجنبية والمؤسسات العامة / الخاصة لحسابه الخاص أو لحساب الأطراف الأخرى.
9. To make deposits with banks and financial institutions.	٩. أن يضع الودائع في البنوك والمؤسسات المالية.
10. To open accounts with local and foreign banks and deal with them and to act as correspondent and agent for local banks and financial institutions.	١٠. أن يقوم بفتح حسابات مع البنوك المحلية والأجنبية والتعامل معهم والعمل كبنك مراسل ووكيل للبنوك المحلية والمؤسسات المالية.
11. To act as security agent for foreign banks and companies in UAE.	١١. أن يكون بمثابة وكيل ضمان للبنوك الأجنبية والشركات في الدولة.
12. To borrow money from banks and financial institutions with or without providing security and to employ such borrowing in any banking activities.	١٢. أن يقترض المال من البنوك والمؤسسات المالية مع أو بدون تقديم الضمانات واستخدام هذه الاقتراضات في أية أنشطة مصرفية.
13. To open, issue, give notice of, confirm or negotiate letters of credit.	١٣. أن يفتح أو يصدر أو يعطي إشعارات أو يؤكد أو يداول خطابات الاعتماد.



14.	To issue guarantees, in favor of third parties with or without security, securities for bids and tenders, pre-payment and performance bonds, and any other kind of financial offers and obligations.	١٤. أن يصدر الكفالات لصالح الأطراف الأخرى مع ضمانات أو بدون ضمانات، وطلبات الأوراق المالية والمناقصات وسندات الدفع المسبق وكفالات حسن التنفيذ وأي نوع آخر من العروض والالتزامات المالية.
15.	To buy and sell foreign currencies and drafts in foreign currencies for spot and term delivery.	١٥. أن يشتري ويبيع العملات الأجنبية والحوالات الأجنبية بالعملات الأجنبية للتسليم الفوري وبأجل.
16.	To accept, buy and sell, issue and encash promissory notes, cheques, drafts, bills of exchange and other negotiable instruments and to collect the same on behalf of its clients.	١٦. أن يقبل ويشتري ويبيع ويصدر ويحقق ربحاً للكمبيالات والشيكات والحوالات وسندات الصرف والسندات الأخرى القابلة للتداول، وأن يحصل هذه السندات نيابة عن عملائه.
17.	To discount, buy and re-discount drafts, promissory notes, bills of exchange, bond, coupons and other commercial and industrial notes.	١٧. أن خصم ويشتري ويعيد خصم الحوالات والسندات الاذنية والكمبيالات والسندات والكوبونات والسندات التجارية والصناعية الأخرى.
18.	To buy and sell and deal in bullion and commodities (including precious metals, base metals, energy, agriculture and carbon offsets) in both physical and derivative markets.	١٨. أن يشتري ويبيع ويتعامل بالسبائك والسلع (متضمناً المعادن الثمينة والمعادن الأساسية والطاقة والزراعة وتبادل الانبعاث الكربوني) في كل من أسواق السلع والمشتقات المالية.
19.	To buy and sell foreign currency options.	١٩. أن يشتري ويبيع خيارات العملة الأجنبية.
20.	To buy and sell term financial contracts, foreign currency derivatives, interest rates and credit derivatives.	٢٠. أن يشتري ويبيع العقود المالية الآجلة، ومشتقات النقد الأجنبي ومعدلات الفائدة المشتقات الائتمانية.
21.	To buy and sell futures.	٢١. أن يشتري ويبيع العقود الآجلة.
22.	To receive goods and financial bonds for safe keeping.	٢٢. أن يستلم البضائع والسندات المالية للإيداع في الخزائن الحديدية.
23.	To undertake the issue of shares and debentures and to receive subscriptions	٢٣. أن يتولى إصدار الأسهم وسندات الدين وأن يستلم



	there to.	اكتتابات بخصوصها.
24.	To underwrite the issue of shares and other securities.	٢٤. أن يضمن إصدارات الأسهم والأوراق المالية الأخرى.
25.	To invest in shares, bonds, Sukuks, properties and all other kinds of financial instruments for its own account or for the account of its clients.	٢٥. أن يستثمر في الأسهم والسندات والصكوك والعقارات وكافة الأنواع الأخرى من الأدوات المالية لحسابه الخاص أو لحساب عملائه.
26.	To manage investments on behalf of its clients and invest the Bank's funds in a manner consistent with commercial banking practices and as may be permitted by the laws and regulations in force.	٢٦. أن يدير الاستثمارات نيابة عن عملائه وأن يستثمر موارد البنك بطريقة تتفق مع الممارسات المصرفية التجارية والتي قد تسمح بها القوانين والأنظمة المعمول بها.
27.	To act as a trustee.	٢٧. أن يعمل بصفة أمين الضمان.
28.	To act as escrow agent.	٢٨. أن يعمل بصفة وكيل ضمان.
29.	To act as a depository for securities.	٢٩. أن يعمل بصفة محل إيداع للأوراق المالية.
30.	To act as agent for the selling of shares, bonds, investment portfolios, securities and all other forms of saving and investment documents and schemes.	٣٠. أن يعمل بصفة وكيل لبيع الأسهم و السندات والمحافظ الاستثمارية والأوراق المالية وكافة الأشكال الأخرى من مستندات وبرامج إيداعية واستثمارية.
31.	To acquire and buy debts by assignment or sell participation in banking facilities and undertake factoring arrangements and securitization of receivables.	٣١. أن يحصل ويشتري الديون عن طريق التنازل أو بيع المشاركة في التسهيلات المصرفية والقيام بخصم فواتير العملاء والتأمين على المستحقات المالية.
32.	To establish and acquire branches, subsidiaries and holding companies related to its business and to carry on any business carried by such branches	٣٢. أن ينشئ ويمتلك فروع وشركات تابعة وشركات قابضة مرتبطة بنشاطه وأن يستمر في أي عمل يتم من خلال هذه الفروع أو الشركات التابعة أو



and subsidiaries or holding companies.	الشركات القابضة.
<p>33. In general, the Bank shall be entitled to practice all kinds of commercial banking operations according to UAE laws and applicable foreign laws or normally recognised by custom and practice to be banking operations. The Bank may have an interest in other companies conducting similar business which might assist it in achieving its objects and may acquire, purchase, amalgamate and share responsibility with such companies. The Bank may also establish subsidiaries, branches, contribute to production projects, purchase, sell, merge or associate with any organisation, establishment or company which may assist the Bank in achieving its objects in the UAE or abroad.</p>	<p>٣٣. وبصورة عامة، يكون للبنك الحق أن يمارس كافة الأعمال المصرفية طبقاً لقوانين الدولة والقوانين الأجنبية المعمول بها أو المعترف بمزاوتها وفقاً للأعراف المصرفية. ويجوز أن يكون للبنك مصالح مشتركة مع شركات أخرى تقوم بأعمال مشابهة قد تساعد على تحقيق أهداف البنك، وأن تكتسب وتشتري وتدمج وتقاسم المسؤولية في تلك الشركات. ويجوز للبنك أيضاً أن يؤسس شركات تابعة وفروع وأن يساهم في المشروعات الإنتاجية وأن يشتري أو يبيع أو يدمج مع أو ينضم إلى أية منشأة أو مؤسسة أو شركة محلياً أو في الخارج يمكن أن تساعد البنك في الوصول إلى تحقيق أغراضه.</p>
<p>34. To provide advisory related services through subsidiaries and branches.</p>	<p>٣٤. أن يوفر الخدمات الاستشارية ذات الصلة من خلال الشركات التابعة والفروع.</p>
<p>35. To manage collective investment schemes and establishment and / or management of funds according to the laws, regulations and resolutions in force in this regard.</p>	<p>٣٥. أن يدير مشاريع الاستثمار الجماعي وأن يعمل على تأسيس و/أو إدارة الأموال، وفقاً للقوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في هذا الشأن.</p>
<p>36. To enter into contracts with insurance companies to enable borrowers to discharge their liabilities.</p>	<p>٣٦. أن يدخل في عقود مع شركات التأمين لتمكين المقترضين على الوفاء بالتزاماتهم.</p>
<p>37. To issue tier 1 and tier 2 capital instruments that do not contradict the provisions of the Company Commercial Law and after seeking any and all</p>	<p>٣٧. أن يقوم بإصدار أدوات الشق الأول والشق الثاني من رأس المال بما لا يتعارض وأحكام قانون الشركات التجارية وبعد السعي</p>



Handwritten signature in blue ink.



approvals from the relevant competent authorities required in connection with any such issuance.

38. To provide banking products and services in compliance with Islamic Shari'a in accordance with applicable laws.

In order to realize its objects the Bank may:

- A. Buy shares or hold any other interest in, participate in or cooperate in any way with companies involved in activities similar to those of the Bank (whether within or outside the UAE) and sell, pledge and dispose of any such shares in any manner permissible by law; buy shares and bonds in commercial companies for amounts not to exceed 25% of the Bank's own funds unless they have been secured in settlement of debts due in which case the Bank shall have to sell the shares and bonds in excess of the said ratio within two years from the date of acquiring them;
- B. Own movable and fixed assets and assets quasi in rem with their attachments and the rights and privileges attached thereto for the purpose of facilitating the Bank's activities or the performance of the services related to such activities or resulting therefrom, and maintain such assets and dispose them off in any manner permissible by UAE law;
- C. Execute all transactions and conclude all contracts which it deems necessary or suitable for the realisation of its objects;
- D. Receive interest on facilities and loans, receive commissions against various

للحصول على أية وكافة الموافقات اللازمة لمثل هذا الإصدار من جميع الجهات المختصة ذات الصلة.

٣٨. تقديم المنتجات والخدمات المصرفية المتوافقة مع الشريعة الإسلامية وفقاً للقوانين المعمول بها.

من أجل تحقيق أغراضه يجوز للبنك:

- (أ) شراء أسهم أو إمتلاك أي منافع أو المشاركة في أو التعاون بأي صورة كانت مع شركات تمارس أنشطة مماثلة لتلك التي يقوم بها البنك (سواءً داخل أو خارج دولة الإمارات)، وأن يقوم ببيع ورهن والتصرف بها بأي شكل من الأشكال حسبما يسمح به القانون، وشراء الأسهم والسندات في الشركات التجارية بمبالغ لا تتجاوز ٢٥٪ من أموال البنك الخاصة ما لم يتم التأكد من تسوية الديون المستحقة، وفي هذه الحالة يتعين على البنك بيع الأسهم والسندات التي تزيد من النسبة المذكورة خلال سنتين من تاريخ الحصول عليها؛
- (ب) تملك الموجودات المنقولة والثابتة والموجودات شبه العينية مع مرفقاتها والحقوق والامتيازات المرفقة بها لغرض تسهيل أنشطة البنك أو أداء الخدمات المرتبطة بهذه الأنشطة أو الناجمة عنها، والحفاظ على تلك الموجودات والتصرف بها بأي شكل من الأشكال بما يسمح به قانون الدولة؛
- (ج) تنفيذ جميع المعاملات وإبرام جميع العقود التي يراها ضرورية أو مناسبة لتحقيق أغراضه؛
- (د) تقبل الفائدة على التسهيلات والقروض وتقبل عمولات من مختلف الخدمات المصرفية.



Rab

<p>banking services it renders and pay interest on creditor accounts;</p> <p>E. Own all kinds of patents, trademarks, certificates, concessions and copyrights which the Bank finds necessary for its operations and use and dispose of the same in any legal manner; and</p> <p>F. Handle banking operations for a person or company who carry on business activities similar to those of the Bank.</p>	<p>التي يقدمها ودفع الفائدة على الحسابات الدائنة؛</p> <p>(ذ) تملك جميع أنواع براءات الاختراع والعلامات التجارية والشهادات والامتيازات وحقوق النشر والتي يرى البنك أنها ضرورية لعملياته واستخدامها والتصرف بها في أي مسألة قانونية؛ و</p> <p>(ر) إجراء العمليات المصرفية للشخص أو الشركة التي تقوم بأنشطة مماثلة لتلك التي يقوم البنك بها.</p>
<p>Part Two</p> <p>Capital of the Bank</p>	<p>الباب الثاني</p> <p>رأس مال البنك</p>
<p>Article (6)</p> <p>The issued and fully paid up Capital of the Bank is set at the amount of AED 2,580,412,281/- (Dirhams two billion five hundred and eighty million, four hundred and twelve thousand and two hundred and eighty one) divided into 2,580,412,281 (two billion five hundred and eighty million, four hundred and twelve thousand and two hundred and eighty one) shares, with a nominal value of AED 1/- per share.</p>	<p>المادة (٦)</p> <p>إن رأس مال البنك المُصدر والمدفوع بالكامل هو (٢,٥٨٠,٤١٢,٢٨١) درهم، (مليارين وخمسمائة وثمانون مليون وأربعمائة وأثنا عشر ألفاً ومائتان وواحد وثمانون درهماً) مقسم إلى (٢,٥٨٠,٤١٢,٢٨١) سهم (مليارين وخمسمائة وثمانون مليون وأربعمائة وأثنا عشر ألفاً ومائتان وواحد وثمانون) سهم، بقيمة اسمية (١) درهم واحد لكل سهم.</p>
<p>Article (7)</p> <p>All of the Bank's shares are nominal. The shareholding percentage of UAE nationals must not, at any time during the existence of the Bank, be less than 51% of the capital. The acceptance of partners other than UAE nationals requires approval of the shareholders at the General Assembly.</p>	<p>المادة (٧)</p> <p>جميع أسهم البنك اسمية، ويجب أن لا تقل نسبة مشاركة مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة في أي وقت طول مدة بقاء البنك عن ٥١٪ من رأس المال، ويجب أخذ موافقة المساهمين في إجتماع الجمعية العمومية للسماح بمشاركة غير مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>

<p>Article (8)</p> <p>Any amount, which stands at any time unpaid concerning any share, must be paid on the dates and in the manner specified by the Board of Directors, provided such dates are announced, no less than fifteen days before payment is due, in two Arabic local dailies.</p> <p>The Board of Directors may notify the defaulting shareholder, by registered mail, of the necessity to pay the due instalment within thirty days; should such shareholder fail to pay the due instalment within the said period, the Board of Directors shall be entitled, pursuant to any procedure specified by SCA, to sell the share in public auction on behalf of and at the risk of the defaulting shareholder, without need to serving official notice or taking any legal procedures, recover from the proceeds of such sale, on priority over all other creditors, the unpaid instalment(s) and expenses and return the balance to the shareholder; in the event of the proceeds of the sale are inadequate, the Bank shall have recourse, as for any outstanding balance, against the shareholder from his or its private funds.</p>	<p>المادة (٨)</p> <p>إن أي مبلغ غير مدفوع في أي وقت بخصوص أي سهم، يجب الوفاء به في المواعيد وبالطريقة التي يعينها مجلس الإدارة على أن يعلن عن تلك المواعيد قبل حلولها بمدة لا تقل عن خمسة عشر يوماً على الأقل في صحيفتين من الصحف المحلية اليومية التي تصدر باللغة العربية.</p> <p>ويجوز لمجلس الإدارة التنبيه على المساهم المتأخر عن الدفع بكتاب مسجل بضرورة دفع القسط المستحق خلال ثلاثين يوماً، فإذا لم يتم المساهم بالوفاء بالقسط المستحق خلال المدة يحق لمجلس الإدارة، ووفقاً لأي إجراء تحدده الهيئة، أن يقوم ببيع السهم بالمزاد العلني لحساب المساهم المتأخر عن الدفع وعلى ذمته وتحت مسؤوليته دون الحاجة إلى تقديم إشعار رسمي أو اتخاذ أية إجراءات قانونية، ويستوفي من ثمن البيع بالأولوية على جميع الدائنين القسط/الأقساط التي لم تسدد والمصاريف ويرد الباقي للمساهم. فإذا لم يكفي ثمن البيع رجع البنك بالباقي على المساهم في أمواله الخاصة.</p>
<p>Article (9)</p> <p>The shareholders shall not be liable for any of the Bank's obligations except within the limits of the shares they hold; their liabilities may not be increased except with their unanimous approval.</p>	<p>المادة (٩)</p> <p>لا يلتزم المساهمون بأية التزامات على البنك إلا في حدود ما يملكون من أسهم ولا يجوز زيادة التزاماتهم إلا بموافقتهم الجماعية.</p>
<p>Article (10)</p> <p>The ownership of a share shall constitute the</p>	<p>المادة (١٠)</p> <p>يترتب على ملكية السهم قبول نظام</p>



<p>acceptance of the Bank's Articles and the acceptance of the resolutions of its general assemblies. The shareholder may not claim to recover the amount he paid out to the Bank, as a share in the capital.</p>	<p>البنك وقرارات جمعيتها العمومية. ولا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد ما دفعه للبنك كحصة في رأس المال.</p>
<p>Article (11)</p> <p>A share shall be indivisible (that is to say that no share shall be divided or held by more than one person). If the title to a share is vested in several heris or a share is held by sevral persons they shall choose one of their number as their representative against the Bank. Such persons shall be joinnly liable for the obligations arsing from the title of the share. If such holders fail to agree on the choice of their representative, any of tehm may resort to the compenant Court to appoint such representative.</p>	<p>المادة (١١)</p> <p>يكون السهم غير قابل للتجزئة (بمعنى أنه لا يجوز تقسيم السهم أو إمتلاكه من قبل أكثر من شخص واحد). وفي حال آلت الملكية الى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من ينوب عنهم تجاه البنك، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الإلتزامات الناشئة عن ملكية السهم، وفي حال عدم إتفاقهم على إختيار من ينوب عنهم يجوز لأي منهم اللجوء للمحكمة المختصة لتعيينه.</p>
<p>Article (12)</p> <p>Each share shall entitle its holder to equal proportionate right, among other shareholders, to the ownership of the Bank's assets, the dividends distributed in the manner hereinafter specified, the right to attend each General Assembly and the right to vote on the resolutions thereof.</p>	<p>المادة (١٢)</p> <p>كل سهم يخول مالكه الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات البنك وفي الأرباح المقسمة على الوجه المبين فيما بعد، والحق في حضور إجتماعات الجمعية العمومية والحق في التصويت على القرارات التي تتخذها.</p>
<p>Article (13)</p> <p>A. The Bank follows the laws, regulations and decisions in force in the market on the issuance and registration of the Bank's shares, trading and transfer of ownership, mortgaging and arrange any rights it may not be recording any waiver of the Bank's shares or dispose of these shares or mortgaging it in any way, if such waiver or dispose of or mortgage can violate the provisions of this Articles of Association or any of the</p>	<p>المادة (١٣)</p> <p>أ. يتبع البنك القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق بشأن إصدار وتسجيل أسهم البنك وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها، ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم البنك أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي</p>



<p>governing laws and regulations applicable in the State.</p>	<p>أو أي من القوانين والأنظمة المرعية الإجراء في الدولة.</p>
<p>B. In the event of the death of a shareholder, the legal representatives of the deceased shall be the only person(s) recognised by the Bank as having any title or interest in the shares of the deceased, and they shall be entitled to the profits and other benefits to which the deceased was entitled, in addition to being entitled, after registration of the Bank and subject to the provisions of these Articles, to the same rights as a shareholder in the Bank and as was enjoyed by the deceased concerning such shares.</p>	<p>ب. في حالة وفاة أحد المساهمين يكون الممثلون القانونيون للمتوفى هم الأشخاص/الشخص الوحيد الذي يوافق البنك بأن له أية حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفى ويكون له الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفى حق فيها، ويكون له بعد تسجيله في البنك وفقاً لأحكام هذا النظام ذات الحقوق كمساهم في البنك التي كان يتمتع بها المتوفى فيما يخص هذه الأسهم.</p>
<p>C. Any person, who would have the right in any shares as a result of the death or bankruptcy of any shareholder and pursuant to a garnishee order issued by a competent court, should within thirty days:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Submit the evidence of this right to the Bank; and - Choose whether to be registered as a shareholder or nominate another person to be registered as a shareholder, regarding this share. 	<p>ج. أي شخص يصبح له الحق في أية أسهم نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى أمر حجز صادر عن أية محكمة مختصة أن يقوم خلال ثلاثين يوماً:</p> <ul style="list-style-type: none"> - تقديم الدليل لهذا الحق الى البنك؛ و - يختار إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن يسمى شخصاً ليتم تسجيله كمساهم فيما يختص بذلك السهم.
<p>D. Upon producing the evidence required by the Bank and subject to the provisions of these Articles, the person who becomes entitled to any share(s) in accordance with paragraph (C) above or</p>	<p>د. لدى تقديم البينة التي يطلبها البنك ومع مراعاة أحكام هذا النظام الأساسي، يتم تسجيل الشخص الذي يصبح مخولاً بأية حصة (حصص) وفقاً لأحكام الفقرة (ج) أعلاه، أو أي</p>



<p>any nominee of such person (as applicable) shall be registered as the owner of the relevant share(s).</p> <p>E. The Bank and its subsidiaries may not provide financial aid to any shareholder to enable the shareholder to purchase any shares, bonds or Sukuks issued by the Bank. In particular, financial aid shall include: (1) providing loans; (2) providing gifts or donations; (3) providing the assets of the Bank as security; and (4) providing a security or guarantee for the obligations of another person.</p>	<p>شخص يسميه ذلك الشخص (حسبما ينطبق) كمالك للسهم (الأسهم) المعنية.</p> <p>هـ. لا يقوم البنك أو أي من شركاته التابعة بتقديم مساعدة مالية إلى أي مساهم من أجل تمكين المساهم من إمتلاك أي أسهم أو سندات أو صكوك صادرة من البنك. وتحديداً، فإن المساعدة المالية تشمل: (١) منح قروض؛ (٢) تقديم هدايا أو هبات؛ (٣) تقديم موجودات البنك على سبيل الضمان؛ و (٤) تقديم ضمان أو كفالة لإلتزامات شخص آخر.</p>
<p>Article (14)</p> <p>The heirs of a shareholder or his creditors may not, under any pretext, request for suspension of the Bank's records or assets or request their division or bulk sale or interfere in any manner whatsoever in the management of the Bank. They may not, in the exercise of their rights, rely on the Bank's stocktaking lists, its closing accounts and the resolutions of the General Meeting.</p>	<p>المادة (١٤)</p> <p>لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه، بأي حجة كانت، أن يطلبوا إجراء الحجزات على دفاتر البنك أو ممتلكاته ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمتلاك القسمة ولا أن يتدخلوا بأي طريقة كانت في إدارة البنك. ولا يتعين عليهم، لدى استعمال حقوقهم، التعويل على قوائم جرد البنك وحساباتها الختامية وعلى قرارات الجمعية العمومية.</p>
<p>Article (15)</p> <p>The dividends due are paid to shareholders in accordance with the regulations, decisions and circulars issued by SCA in this regard.</p>	<p>المادة (١٥)</p> <p>تدفع الأرباح إلى المساهمين طبقاً للأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.</p>
<p>Article (16)</p> <p>(A) After obtaining the approval of the UAE Central Bank, SCA and the Competent Authority, the capital of the Bank may be increased by issuing new shares by the same nominal value of the original shares or by adding issuance premium to the</p>	<p>المادة (١٦)</p> <p>أ. بعد الحصول على موافقة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي والهيئة والسلطة المختصة يجوز زيادة رأسمال البنك بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية كما يجوز</p>



<p>nominal value and may reduce the Bank's capital.</p>	<p>تخفيض رأس مال البنك.</p>
<p>(B) New shares may not be issued at less than their nominal value. If they were issued for more than that value, the difference will be added to the statutory reserve, even if by doing so the reserve exceeds half of the Bank's issued capital.</p>	<p>ب. ولا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية وإذا تم إصدارها بأكثر من ذلك أضيف الفرق إلى الإحتياطي القانوني، ولو جاوز الإحتياطي القانوني بذلك نصف رأسمال البنك المصدر .</p>
<p>(C) The increase or reduction of the Bank's capital should be made by Special Resolution of the General Assembly, in accordance with a proposal from the Board of Directors in both cases, and after reviewing the report of the auditors in the case of decreasing, provided that, in the case of an increase in its amount, the issue price of the new shares. In the case of a reduction, its amount and the manner in which it is to be carried out.</p>	<p>ج. وتكون زيادة رأس مال البنك أو تخفيضه بموجب قرار خاص يصدر من الجمعية العمومية بناءً على إقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها وسعر إصدار الأسهم الجديدة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.</p>
<p>(D) Shareholders shall have the priority right to subscribe for new shares and applies to the subscription in these shares the subscription rules of the original shares and excludes the priority subscription right to new shares as follows:</p>	<p>د. يكون للمساهمين حق الأولوية في الإكتتاب بالأسهم الجديدة ويسري على الإكتتاب في هذه الأسهم القواعد الخاصة بالإكتتاب في الأسهم الأصلية ويُستثنى من حق الأولوية في الإكتتاب بالأسهم الجديدة ما يلي:</p>
<p>1- Entry of a strategic partner leads to achieve benefits to the Bank and increase its profitability.</p>	<p>١- دخول شريك إستراتيجي يؤدي الى تحقيق منافع للبنك وزيادة ربحيته.</p>
<p>2- Cash conversion of debt owed to the federal government, local governments and public institutions in the State, banks and finance companies into shares in the Bank's share capital.</p>	<p>٢- تحويل الديون النقدية المستحقة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات والمؤسسات العامة في الدولة و البنوك وشركات التمويل إلى أسهم في رأسمال البنك.</p>



<p>3- Program to encourage the Bank's employees through preparation of a program aimed to encourage outstanding performance and increase the profitability of the Bank by staff owning its shares.</p> <p>4- Conversion of Bonds and Sukuks issued by the Bank into its shares.</p> <p>In all cases mentioned above, approval should be obtained from the Competent Authority and the Central Bank and adherence to the relevant conditions and regulations issued by SCA is required.</p>	<p>٣- برنامج تحفيز موظفي البنك من خلال إعداد برنامج يهدف للتحفيز على الاداء المتميز وزيادة ربحية البنك بتملك الموظفين لأسهمها.</p> <p>٤- تحويل السندات أو الصكوك المصدرة من قبل البنك إلى أسهم فيها.</p> <p>وفي جميع الأحوال المذكورة أعلاه يتعين الحصول على موافقة الهيئة والمصرف المركزي وإستيفاء الشروط والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.</p>
<p>Part Three</p> <p>Loan Debenture, Capitalization and Share Scheme</p>	<p>الباب الثالث</p> <p>سندات القرض، رسملة العوائد ونظام الأسهم</p>
<p>Article (17)</p> <p>The General Meeting of the Bank may resolve to issue any kind of loan debenture or Islamic Sukuk under a Special Resolution after SCA's approval. The Resolution has to specify the value of the debentures or Sukuks, the conditions of their issuance and to what extent they may be converted into shares. The General Meeting may also resolve to delegate the Board of Directors to determine the date of issuing the debenture or sukuk but no later than a year from the date of approval of the mandate.</p>	<p>المادة (١٧)</p> <p>يكون للبنك بموجب قرار خاص صادر من جمعيتها العمومية بعد موافقة الهيئة أن تقرر إصدار سندات قرض من أي نوع أو صكوك إسلامية، وبيين القرار قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم ، ولها أن تصدر قراراً بتفويض مجلس الإدارة في تحديد موعد إصدار السندات أو الصكوك على ألا يتجاوز سنة من تاريخ الموافقة على التفويض.</p>
<p>Article (18)</p> <p>Subject to Article (226) of the Companies Law and after approval of Central Bank and SCA, the Bank may by Special Resolution increase its capital by the application of a scheme to encourage the personnel of the Bank to hold its</p>	<p>المادة (١٨)</p> <p>مع مراعاة المادة (٢٢٦) من قانون الشركات وبعد موافقة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي والهيئة، يجوز للبنك، بموجب قرار خاص، زيادة رأس ماله بتطبيق برنامج لتشجيع موظفي البنك لإمتلاك</p>



shares. The Directors may not participate in such share scheme. The Bank is required to comply with conditions and regulations issued by SCA in this regard.	أسهمه. ولا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة المشاركة في برنامج الأسهم هذا. ويلتزم البنك بالشروط والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
Article (19)	المادة (١٩)
A. The Bank may issue tradable bonds, Sukuks, whether convertible or not into shares in the Bank equal to the values for each issuance.	أ. يجوز للبنك أن يصدر سندات أو صكوك قابلة للتداول سواء كانت قابلة أو غير قابلة للتحويل إلى أسهم في البنك بقيمة متساوية لكل إصدار.
B. Bond or Sukuk shall be nominal until the payment of its value in full and may not be issued to the bearer.	ب. يكون السند أو الصك إسمياً إلى حين الوفاء بقيمته كاملاً ولا يجوز إصدار السندات أو الصكوك لحاملها.
C. Bonds and Sukuk which issued on the occasion of one loan to give their owners equal rights and it is considered null each condition otherwise.	ج. السندات أو الصكوك التي تصدر بمناسبة قرض واحد تعطي لأصحابها حقوقاً متساوية ويقع باطلاً كل شرط يخالف ذلك.
Article (20)	المادة (٢٠)
The bonds and Sukuks shall not transfer into shares unless stipulated in the issuance release. If decided to transfer, the owner of the bond or Sukuk alone has the right to accept the transfer or receive the nominal value of the bond or Sukuk if the agreements, documents or issuance release didn't include the mandatory conversion into shares, in this case, the bonds or Sukuk must be converted into shares based on the prior approval from both parties during the issuance.	لا يجوز تحويل السندات أو الصكوك إلى أسهم إلا إذا نص على ذلك في نشرة الإصدار، فإذا تقرر التحويل كان لمالك السند أو الصك وحده الحق في قبول التحويل أو قبض القيمة الاسمية للسند أو الصك ما لم تتضمن إتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار إلزامية التحويل لأسهم ففي هذه الحالة يتعين تحويل السندات أو الصكوك لأسهم بناء على الموافقة المسبقة من الطرفين عند الإصدار.
Part Four	الباب الرابع
Bank's Board of Directors	مجلس إدارة البنك
Article (21)	المادة (٢١)
The Bank shall be managed by a Board of Directors composed of nine members elected	يتولى إدارة البنك مجلس إدارة يؤولف من تسعة أعضاء ينتخبهم المساهمون في



by the shareholders at a General Meeting in a secret commulative ballot, taking into account the decisions and circulars issued by the Central Bank in this regard provided the Board shall include representatives of the Government of Fujairah and one representative of the Government of Dubai If their contribution qualify them to appoint their representative in the membership of the Board and their right will be dropped to vote in the percentage that is by appointment, if a percentage left to them after that they may have to use that percentage to vote.

In all cases the majority of the members of the Board must be UAE nationals.

إجتماع جمعية عمومية بالتصويت السري التراكمي مع مراعاة القرارات والتعاميم الصادرة عن المصرف المركزي بهذا الشأن على أن يتضمن المجلس ممثلين عن حكومة الفجيرة وممثل عن حكومة دبي في حال كانت مساهمتها تؤهلها لتعيين من يمثلها في عضوية المجلس ويسقط حقهما في التصويت في النسبة التي يتم تعيين عنها، فإذا بقي لهما نسبة بعد ذلك فيجوز لها استخدام تلك النسبة في التصويت.

ويجب في جميع الأحوال أن يكون أغلبية أعضاء المجلس من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.

Article (22)

The Board of Directors shall be appointed for a period of three years. At the end of such period the Board shall be reconstituted. Members whose term of office is completed may be re-elected.

With the exception of members appointed by the federal or local government in the Board of Directors pursuant to its contribution to the capital of the Bank under Article (148) of the Companies Law, the Board of Directors may appoint members to posts that are vacated during the year provided that this appointment should be presented to the General Assembly at its first meeting after such appointment to approve the appointment or to appoint other members. If the posts vacated amount to one quarter of the number of the members of the Board, the Board of Directors must, within a maximum period of three months from the date of vacating the last post, call a General Meeting to elect replacements to fill the vacated posts. In all cases, a new member

المادة (٢٢)

يعين أعضاء مجلس الإدارة لمدة ثلاث سنوات، وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدتهم.

باستثناء الأعضاء المعينين من قبل الحكومة الاتحادية أو المحلية في مجلس إدارة البنك بموجب مساهمته في رأسمال البنك بموجب المادة (١٤٨) من قانون الشركات، لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز الشاغرة التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لاقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم. وإذا بلغت المراكز الشاغرة في أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ثلاثة أشهر على الأكثر من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة. وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة



Handwritten signature in blue ink.



<p>shall complete the period of the former member and may be re-elected.</p>	<p>سلفه ويجوز إعادة انتخابه.</p>
<p>A candidate for membership of the Board of Directors should submit to the Bank the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. CV explaining practical experience and academic qualification with designation that he wants to nominate for (executive / non-executive / independent). 2. Declaration of compliance with the provisions of the Companies laws and regulations and the Articles of Associations of the Bank, and that he will be careful in the performance of his work. 3. List of companies and institutions that he is working in or having Board membership as well as any work he is engaged, directly or indirectly, which constitutes a competition for the Bank. 4. Declaration from the candidate not to breach of Article (149) of the Companies Law. 5. Representative of corporate person must attach a formal letter from the corporate person which specifies the names of his representatives who are nominated for membership of the Board of Directors. 6. Statement of commercial companies that contribute or participate in the 	<p>يتعين على المرشح لعضوية مجلس الإدارة أن يقدم للبنك ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. السيرة الذاتية موضحاً بها الخبرات العملية والمؤهلات العلمية مع تحديد صفة العضو التي يترشح لها (تنفيذي / غير تنفيذي / مستقل). ٢. إقرار بالتزامه بأحكام قانون الشركات والقرارات المنفذة له والنظام الأساسي للبنك، وأنه سوف يبذل عناية الشخص الحريص في أداء عمله. ٣. بيان بأسماء الشركات والمؤسسات التي يزاول العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس إدارتها وكذلك أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة يشكل منافسة للبنك. ٤. إقرار بعدم مخالفة المرشح للمادة (١٤٩) من قانون الشركات. ٥. في حال ممثلي الشخص الاعتباري يتعين إرفاق كتاب رسمي من الشخص الاعتباري محدد فيه أسماء ممثليه المرشحين لعضوية مجلس الإدارة. ٦. بيان بالشركات التجارية التي يساهم أو يشارك



<p>ownership and the number of shares or the portions in them.</p>	<p>في ملكيتها وعدد الأسهم أو الحصص فيها.</p>
<p>Article (23)</p> <p>The Board of Directors shall elect, from amongst its members, a chairman and a deputy chairman provided that the chairman is a UAE national.</p> <p>The Chairman of the Board shall be the legal representative in the judiciary and in its relationship with the others.</p>	<p>المادة (٢٣)</p> <p>ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً لمجلس الإدارة ونائباً لرئيس مجلس الإدارة، شريطة أن يكون رئيس مجلس الإدارة من مواطني الدولة.</p> <p>يكون رئيس مجلس الإدارة الممثل القانوني للبنك أمام القضاء وفي علاقتها بالغير.</p>
<p>The Chairman or the Deputy Chairman and the Board Secretary should execute the resolutions issued or approved by the Board.</p> <p>The Deputy Chairman shall replace the Chairman in his absence or at the occurrence of an impediment to the performance of his duties.</p>	<p>وعلى رئيس مجلس الإدارة ونائب رئيس مجلس الإدارة وأمين سر مجلس الإدارة تنفيذ القرارات التي يصدرها مجلس الإدارة.</p> <p>ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه لأداء مهامه.</p>
<p>Article (24)</p> <p>The Chairman and/or the Deputy Chairman of the Board of Directors shall assume the following duties and responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. He / she shall ensure that the Board of Directors acts efficiently, fulfills its responsibilities and discusses all its suitable main issues on a timely basis. 2. He / she shall develop and approve the agenda of each board meeting, taking into consideration any issues that members propose to be included in the meeting agenda. The Chairman of the Board of Directors may assign this responsibility to a certain member or board reporter under his own supervision. 	<p>المادة (٢٤)</p> <p>يتولى رئيس مجلس الإدارة و/أو نائب رئيس مجلس الإدارة المهام والمسؤوليات التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. أن يعمل/تعمل على ضمان عمل مجلس الإدارة بفعالية وقيامه بمسؤولياته ومناقشته لكافة القضايا الرئيسية والمناسبة في موعدها. ٢. أن يقوم/تقوم بوضع واعتماد جدول أعمال كل اجتماع لمجلس الإدارة، مع الأخذ بعين الاعتبار أية مسائل يقترح الأعضاء إدراجها على جدول الأعمال. ويجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يعهد بهذه المسؤولية إلى عضو معين أو إلى مقرر مجلس الإدارة وبإشرافه الشخصي.



<p>3. He / she shall encourage all members to completely and efficiently participate in the board in order to ensure that the Board of Directors acts for the best interest of the Bank.</p> <p>4. He / she shall adopt suitable procedures to secure efficient communication with shareholders and communicate their views to the Board of Directors.</p> <p>5. He / she shall facilitate effective participation of non-executive board members and develop constructive relations between executive and non-executive members.</p>	<p>٣. أن يقوم/تقوم بتشجيع كافة الأعضاء على المشاركة الكاملة والفعالة في المجلس لضمان تصرف مجلس الإدارة وفق أفضل مصالح البنك.</p> <p>٤. أن يعمل/تعمل على اتخاذ الإجراءات المناسبة لتأمين التواصل الفعال مع المساهمين ونقل آرائهم إلى مجلس الإدارة.</p> <p>٥. أن يعمل/تعمل على تسهيل المساهمة الفعالة لأعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين، وإيجاد علاقات بناءة بين الأعضاء التنفيذيين وغير التنفيذيين.</p>
<p>Article (25)</p> <p>The Board of Directors may appoint from amongst its members one or more managing directors, within such individual's field of competence and with his or her remuneration to be fixed by the Board.</p>	<p>المادة (٢٥)</p> <p>يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضائه عضوًا منتدبًا أو أكثر، من ذوي الكفاءة العالية على أن يحدد المجلس اختصاصاته ومكافأته.</p>
<p>Article (26)</p> <p>The management shall make a newly-appointed board member aware of all departments and divisions of the Bank and provide him/her with all necessary information to ensure that he/she can soundly understand the activities and operations of the Bank and completely comprehend his/her responsibilities as well as all duties that he/she must duly assume under applicable laws and legislation, other regulatory requirements and the Bank's policies in its field of operation.</p> <p>The management shall provide the Board of Directors and its sub-committees with</p>	<p>المادة (٢٦)</p> <p>تلتزم الإدارة بتعريف عضو مجلس الإدارة المعين حديثاً بجميع إدارات وأقسام البنك وتزويده/تزوئدها بكافة المعلومات اللازمة لضمان فهمه/فهمها الصحيح لأنشطة البنك وأعماله وإدراكه/إدراكها الكامل لمسؤولياته/مسؤولياتها وكل ما يمكنه من القيام بعمله/بعملها على أكمل وجه بموجب القوانين والتشريعات النافذة والمتطلبات التنظيمية الأخرى وسياسات البنك في مجال أعماله.</p> <p>تلتزم الإدارة بتزويد مجلس الإدارة واللجان المنتدبة عنه بالمعلومات الكافية بشكل كامل وموثق في الوقت</p>



sufficient, complete documented information on a timely basis to empower the board to adopt decisions on sound grounds and duly perform its duties and responsibilities and the board of directors shall adopt all means to acquire information that enables it to make decisions on reasonable sound grounds.

The board member shall, when exercising his/her powers and duties, act honestly and faithfully, taking into consideration the interests of the Bank and its shareholders, make the utmost effort and adhere to applicable laws, regulations and resolutions as well as the AOA and internal regulations of the Bank.

The duties of non-executive board members shall, in particular, include:

- Participation in the board meetings to give an independent opinion in respect of strategic issues, policy, performance, accounting, resources, basic appointments and standards of operation.
- Giving priority to the interests of the Bank and its shareholders upon conflicts of interest.
- Participation in the audit committee meetings of the Bank.
- Follow-up on the Bank's performance in order to achieve agreed objectives and purposes and reviewing performance reports.

المطلوب لتمكينه من اتخاذ القرارات على أسس صحيحة وأداء واجبات ومسؤولياته على أكمل وجه، ويحق لمجلس الإدارة باتباع جميع الوسائل للحصول على المعلومات التي تمكنه من اتخاذ قراراته على أسس سليمة.

يلتزم عضو مجلس الإدارة أثناء ممارسته/ممارستها لصلاحياته/لصلاحياتها وتنفيذ واجباته/واجباتها بالتصرف بأمانة وإخلاص مع الأخذ في الاعتبار مصالح البنك ومساهميته، وبذل أقصى جهد ممكن، والالتزام بأحكام القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها، والنظام الأساسي للبنك ولوائحه الداخلية.

تتضمن مهام أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين- على وجه الخصوص- ما يلي:

- المشاركة في اجتماعات مجلس الإدارة بحيث يوفر رأياً مستقلاً بخصوص المسائل الاستراتيجية والسياسة والأداء والمحاسبة والموارد والتعيينات الأساسية ومعايير العمليات.
- مراعاة أولوية مصالح البنك ومساهميته عند نشوء تعارض في المصالح.
- المشاركة في لجان التدقيق بالبنك.
- متابعة أداء البنك من أجل تحقيق أهدافه وأغراضه المتفق عليها والإشراف على تقارير الأداء.



<p>e. Empowering the Board of Directors and different committees through utilisation of their skills and experience and the diversity of their competences and qualifications through regular attendance, effective participation, attendance of General meetings and creating a balanced understanding of shareholders' views.</p> <p>f. Each board member shall, when assuming his/her office duties, disclose to the Bank the nature of positions he/she assumes in companies and public institutions as well as other obligations, their set term and any change thereto, as it occurs.</p>	<p>هـ. تمكين مجلس الإدارة واللجان المختلفة من الاستفادة من مهاراتهم وخبرتهم وتنوع اختصاصاتهم ومؤهلاتهم وذلك من خلال الحضور المنتظم والمشاركة الفعالة، وحضور اجتماعات الجمعيات العمومية وتكوين فهم متوازن لآراء المساهمين.</p> <p>و. على كل عضو مجلس إدارة عند استلامه/استلامها لمهامه/ لمهامها الإفصاح للبنك عن طبيعة المناصب التي يشغلها/تشغلها في الشركات والمؤسسات العامة وغيرها من الالتزامات وتحديد الوقت المخصص لها، وأي تغيير يطرأ على ذلك فور حدوثه.</p>
<p style="text-align: center;">Article (27)</p> <p>The Board of Directors shall form from its members and / or by appointing an independent professional member the necessary committees for carrying out effective governance, oversight and fulfillment of the Banks business its duties and implementation of Board and Shareholder resolutions.</p> <p>Each committee shall have its own policies organising its duties, competence, meetings and composition provided that each policy be approved by the Board of Directors.</p>	<p style="text-align: center;">المادة (٢٧)</p> <p>يجب على مجلس الإدارة تشكيل اللجان اللازمة من بين أعضائها أو من خلال تعيين عضو مجلس إدارة مستقل محترف لتنفيذ الحوكمة بصورة فعالة والإشراف على أعمال البنك وواجباته وتطبيق القرارات الصادرة من مجلس الإدارة والمساهمين.</p> <p>يكون لكل لجنة السياسات الخاصة بها والتي تقوم بتنظيم واجباتها واختصاصاتها واجتماعاتها شريطة أن تتم الموافقة على كل سياسة من قبل مجلس الإدارة.</p>
<p style="text-align: center;">Article (28)</p> <p>The Board of Directors shall have full authority over the management of the Bank and the performance of all the functions required by its objects. This authority shall not be limited</p>	<p style="text-align: center;">المادة (٢٨)</p> <p>لمجلس الإدارة السلطة التامة في إدارة البنك وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها. ولا يحد من هذه السلطة إلا ما نص عليه</p>



except as stipulated in the provisions of the Companies Law, these AOA or the resolutions of the shareholders at a General Meeting. Taking into consideration the provisions of the Companies Law and implementing decisions issued by SCA, the Board of Directors is delegated to conclude loan agreements for periods in excess of three years, sell or mortgage the Bank's real estate, absolve the Bank's debtors of their liabilities, settle claims or agree an arbitration in the name of the Bank.

The Board of Directors shall adopt the by-laws relating to administrative and financial affairs, employee affairs and their financial treatment. The Board shall also adopt special by-laws to regulate its operations, meetings and the distribution of authorities and responsibilities.

The Board of Directors may delegate a Board member or the executive management some administrative matters in which it has the authority to make a decision. In this case, it shall make clear directives with regard to the management powers, in particular such cases in which the management shall obtain the prior approval of the Board of Directors before making any decisions or concluding any obligations on behalf of the Bank and a written list shall be formulated to reflect the duties and competencies that the Board of Directors assumes as well as duties and competencies delegated to the management and these duties and competencies shall be periodically reviewed.

Each delegation shall be specified in terms of subject and duration and shall set a date for forwarding the results of delegation to the Board members.

أحكام قانون الشركات أو هذا النظام الأساسي أو قرارات المساهمين في جمعية عمومية. ومع مراعاة أحكام قانون الشركات والقرارات المنفذة له الصادرة عن الهيئة يُفوض مجلس الإدارة بإبرام اتفاقيات قروض لمدة تزيد عن ثلاث سنوات أو بيع أو رهن عقارات البنك أو إعفاء المدينين لدى البنك من التزاماتهم أو تسوية المطالبات أو الموافقة على التحكيم باسم البنك.

يعتمد مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحقاتهم المالية. كما يعتمد المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسؤوليات.

قد يفوض مجلس الإدارة أحد أعضاء مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية في بعض القضايا الإدارية والتي لها سلطة اتخاذ قرار. في هذه الحالة، يجب أن تكون التوجيهات واضحة فيما يتعلق سلطات الإدارة، ولا سيما في الحالات التي يجب على الإدارة الحصول على موافقة مسبقة من مجلس الإدارة قبل اتخاذ أي قرارات أو إبرام أي التزامات نيابة عن البنك، ويجب أن تصاغ قائمة مكتوبة لتعكس الواجبات والاختصاصات التي من المفترض على مجلس الإدارة القيام بها وكذلك الواجبات والاختصاصات المخولة للإدارة وهذه الواجبات والاختصاصات يجب مراجعتها بشكل دوري.

يجب تحديد كل تفويض من حيث الموضوع والمدة ويجب تحديد موعد لإحالة نتائج التفويض إلى أعضاء مجلس الإدارة.



<p>Article (29)</p> <p>The Chairman of the Board of Directors, his deputy, a managing director, the CEO and any other member or executive management authorised to do so by the Board of Directors shall have the right to sign alone on behalf of the Bank.</p>	<p>المادة (٢٩)</p> <p>يملك حق التوقيع عن البنك على إنفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو عضو منتدب أو الرئيس التنفيذي وأي عضو آخر أو الإدارة التنفيذية المفوض لهم بالقيام بذلك من قبل مجلس الإدارة.</p>
<p>Article (30)</p> <p>The Board of Directors shall hold its meetings at the head office of the Bank or in any other place within the UAE or abroad whenever necessary, or by video conference or any other similar means of communication which should be approved by SCA, at the invitation of the Chairman or at the request of two of the members of the Board.</p> <p>The Board of Directors must hold not less than six meetings in any calendar year.</p>	<p>المادة (٣٠)</p> <p>يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في المركز الرئيسي للبنك أو أي مكان آخر في دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها كلما دعت الحاجة إلى انعقاده، أو عن طريق الإتصال المرئي أو أية وسائل اتصال أخرى مماثلة توافق عليها الهيئة بناءً على دعوة من رئيس مجلس الإدارة أو بناءً على طلب عضوين من أعضاء مجلس الإدارة.</p> <p>على مجلس الإدارة عقد ما لا يقل عن ستة اجتماعات في السنة.</p>
<p>Article (31)</p> <p>A. Meetings of the Board of Directors shall not be valid unless their majority is present in person. A director may appoint one of the other members of the Board to represent him in voting. In this case, a director may not represent more than one director and that member shall have two votes.</p> <p>B. It is not allowed to vote by correspondence, and the representative member should cast his vote for the absent member, according to what has been specified in the representative delegation.</p>	<p>المادة (٣١)</p> <p>أ. لا يكون إجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً، و يجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، وفي هذه الحالة لا يجوز أن ينيب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد ويكون لهذا العضو صوتان.</p> <p>ب. لا يجوز التصويت بالمراسلة، وعلى العضو النائب الإدلاء بصوته عن العضو الغائب وفقاً لما تم تحديده في سند الإنابة.</p>



C. The Board's resolution shall be issued by the majority of votes of the attending members and representatives. If the votes are equal, the Chairman or his representative shall have a casting vote.

D. Details of the matters considered and resolutions taken, including any concerns or different opinions of the members, shall be recorded in the minutes of meetings held by the Board or its committees. All the attending members shall sign the Board meeting minutes before its approval. Provided that a copy of such minutes shall be sent to the Board members after approval for safe custody. Minutes of the Board meetings and its committees shall be kept by the Secretary. In case a Board member refuses to sign, his objection shall be noted in the minutes and reasons of such objection shall be mentioned, once disclosed. The signatories to these minutes are responsible for the validity of the data contained therein, and the Bank is committed to the regulations issued by SCA in this regard.

E. Board of Director Members may participate in the Board of Directors meetings through modern technology tools taking into consideration procedures and regulations issued by the SCA in this regard.

In addition to the Board's commitment to the minimum number of its meetings mentioned in Article (31) of this Articles of Association, the Board of Directors may issue some of its resolutions by circulation in case of emergency and those resolutions considered correct and valid as if it has been decided at the Board

ج. صدور قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وفي حال تساوي الأصوات يرجح الجانب الذي صوت معه الرئيس أو من يقوم مقامه .

د. تسجل في محاضر إجتماعات مجلس الإدارة أو لجانه تفاصيل المسائل التي نظر فيها والقرارات التي تم إتخاذها بما في ذلك أية تحفظات للأعضاء أو آراء مخالفة عبروا عنها، ويجب توقيع كافة الأعضاء الحاضرين على مسودات محاضر إجتماعات مجلس الإدارة قبل إعتمادها، على أن ترسل نسخ من هذه المحاضر للأعضاء بعد الإعتقاد للإحتفاظ بها، وتحفظ محاضر إجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من قبل مقرر مجلس الإدارة وفي حالة إمتناع أحد الأعضاء عن التوقيع يُثبت إعتراضه في المحضر وتذكر أسباب الإعتراض حال إبدائها، ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها، ويلتزم البنك بالضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الشأن.

هـ. يجوز المشاركة في إجتماعات مجلس إدارة البنك من خلال وسائل التقنية الحديثة مع ضرورة مراعاة الإجراءات والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

بالإضافة الى إلتزام مجلس الادارة بالحد الأدنى لعدد إجتماعاته الواردة بالمادة (٣١) من هذا النظام، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير في الحالات الطارئة وتُعتبر تلك القرارات صحيحة ونافاذة كما لو كانت



Roh

Meeting called for it and holded appropriately, taking into consideration the following:

- Resolutions issued by circulation may not exceed four times annually.
- Approval of the Board members by majority that the case required issue the resolution by circulation is an emergency.
- All the Board of Directors members shall receive the resolution in writting for approval accompanied by all the necessary documents for review.
- Written approval is must by majority on any of the Board resolutions issued by circulation taking into consideration presenting it in the next Board meeting to be included in its minutes.

Each Board member representing himself or the entity he is representing in the Board has a common interest, conflicting in a deal or transaction should be submitted to the Board for taking a decision shall notify the same to the Board and to prove its ratification in the minutes of the meeting, and may not participate in the voting of the related to the decision issued regarding this process.

If the Board Member fail to inform the Board in accordance with the provision of item (a) of this Article may the bank or any of its shareholders proceed to the competent court to invalidate the contract or oblige the offending Member obtain any profit or benefit gained

لو أنها اتخذت في إجتماع تمت الدعوة إليه وعقد أصولاً مع مراعاة ما يلي:

- ألا تتجاوز حالات إصدار القرارات بالتمرير أربع مرات سنوياً.
- ب. موافقة أعضاء مجلس الإدارة بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.
- ج. تسليم جميع أعضاء مجلس الإدارة القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.
- د. يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات مجلس الإدارة الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الإجتماع التالي لمجلس الإدارة لتضمينها بمحضر إجتماعه.

على كل عضو في مجلس إدارة البنك تكون له أو للجهة التي يمثلها بمجلس الإدارة مصلحة مشتركة أو متعارضة في صفقة أو تعامل تُعرض على مجلس الإدارة لإتخاذ قرار بشأنها أن يبلغ المجلس ذلك وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة، ولا يجوز له الإشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية.

إذا تخلف عضو مجلس الإدارة عن إبلاغ المجلس وفقاً لحكم البند (أ) من هذه المادة جاز للبنك أو لأي من مساهميها التقدم للمحكمة المختصة لإبطال العقد أو إلزام العضو المخالف بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من



from the contract and should be returned to the bank.	التعاقد ورده للبنك.
Article (32)	المادة (٣٢)
<p>A. If any Board member is absent for more than (3) consecutive Board meetings without a reasonable excuse accepted by the Board, he shall be deemed resigned.</p> <p>B. The post of a member of the Board shall also be vacated if such member:</p>	<p>أ. إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور أكثر من ثلاثة اجتماعات مجلس إدارة متتالية بدون عذر يقبله المجلس اعتبر مستقياً.</p> <p>ب. كما يشغر أيضاً منصب عضو مجلس الإدارة في حالة أن ذلك العضو:</p>
<p>1. Dies or becomes of unsound mind or unable in any other way to perform his duties as member of the Board;</p> <p>2. Is convicted in any criminal charge including any charge involving breach of trust or moral turpitude, unless he is rehabilitated or granted pardon by the Competent Authorities;</p> <p>3. Becomes bankrupt;</p> <p>4. Resigns by written notice to the Bank to such effect;</p> <p>5. Is not re-elected at the completion of the term of his appointment.</p>	<p>١. توفي أو أصبح مختلاً عقلياً أو أصبح غير قادر في أي وسيلة أخرى لأداء مهامه كعضو في المجلس؛</p> <p>٢. أدين بأي تهمة جنائية بما في ذلك إساءة الأمانة أو الإخلال بالشرف ما لم يتم رده اعتباره أو منحه عفواً من قبل السلطات المختصة؛</p> <p>٣. أصبح مفلساً؛</p> <p>٤. استقال بموجب إخطار خطي إلى البنك بهذا المعنى؛</p> <p>٥. لم يعاد انتخابه عند انتهاء مدة تعيينه.</p>
Article (33)	المادة (٣٣)
<p>A. The Board of Directors may from time to time appoint a Chief Executive Officer ("CEO") of the Bank for such period of</p>	<p>أ. يقوم مجلس الإدارة من وقت لآخر بتعيين رئيس تنفيذي ("الرئيس التنفيذي") للبنك وذلك</p>



time, upon such terms and conditions and with such powers and authorities as may be deemed appropriate by the Board from time to time. The Board may revoke any such appointment by taking into consideration the terms of any agreement entered into in any particular case. The Board may, likewise and from time to time, appoint a deputy CEO, assistants for the CEO and other officers as it may consider appropriate from time to time.

- B. The Board of Directors shall from time to time appoint a person as Secretary of the Board for such period of time and upon such terms and conditions as may be deemed appropriate by the Board from time to time. The Board may revoke any such appointment by taking into consideration the terms of any agreement entered into in any particular case. The person so appointed shall act as the Secretary of the Board and shall perform all duties and functions as usually associated with such post.

The Secretary shall attend all Board Meetings and take written notes of such meetings and minute the resolutions therein and such minutes shall be circulated to all Board members who attended the meeting within 21 calendar days of each Board meeting for their approval and signature.

Article (34)

The Chairman and Board of Directors shall be liable towards the Bank, the shareholders and third parties for all acts of fraud, abuse of authority, any violation of the Companies Law, any other laws and these AOA and for an error in management.

لمدة زمنية وبناءً على أحكام وشروط وبصلاحيات وسلطات يراها المجلس مناسبة من وقت لآخر. ويجوز للمجلس إلغاء هذا التعيين مع مراعاة بنود وشروط أية اتفاقية مبرمة في أية حالة معينة. ويجوز لمجلس الإدارة بطريقة مماثلة من حين لآخر، تعيين نائب ومساعدين للرئيس التنفيذي ومسؤولين آخرين بحسب ما يعتبره مجلس الإدارة مناسباً من حين لآخر.

ب. يقوم مجلس الإدارة من وقت لآخر بتعيين شخص ليعمل كأمين سر للمجلس وذلك لمدة زمنية وبذلك الأحكام والشروط التي يراها المجلس مناسبة من وقت لآخر. ويجوز للمجلس إلغاء هذا التعيين مع مراعاة بنود وشروط أية اتفاقية مبرمة في أية حالة معينة. ويعمل الشخص المعين بهذه الصورة كأمين سر مجلس الإدارة ويؤدي كافة المهام والواجبات المرتبطة عادة بهذا المنصب.

يجب على أمين السر حضور جميع اجتماعات المجلس وتدوين الملاحظات الخطية لمثل هذه الاجتماعات وتوثيق القرارات الصادرة وأن يتم تعميم محضر هذه الاجتماعات على جميع أعضاء مجلس الإدارة الذين حضروا الاجتماع خلال ٢١ يوماً من تاريخ كل اجتماع وذلك للحصول على موافقاتهم وتوقيعاتهم.

المادة (٣٤)

رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولون تجاه البنك والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة وعن أي مخالفة لقانون الشركات أو أي قانون آخر و لهذا النظام الأساسي وعن الخطأ في الإدارة.



<p>The liability of the Board of Directors described above shall apply to all Board members if the error arises from a decision passed unanimously by them. However, in the event that the decision was not passed unanimously, the members who objected to such decision shall not be held liable, provided that they stated their objection in writing in the minutes of the meeting. Absence from a meeting at which the decision has been passed shall not be deemed a reason to be relieved from liability unless it is proven that the absent member was not aware of the decision or could not object to it upon becoming aware thereof.</p>	<p>تطبق مسؤولية مجلس الإدارة المحددة أعلاه على جميع أعضاء المجلس في حال نتج الخطأ عن قرار تم إتخاذه بالاجماع من قبلهم. وعلى الرغم من ذلك، في حال لم يتم إتخاذ القرار بالاجماع، لا يتحمل الأعضاء الذين عارضوا القرار أي مسؤولية شريطة توضيح اعتراضهم خطياً في محضر الاجتماع. عدم حضور الاجتماع الذي تم فيه تمرير القرار يجب أن لا يكون سبباً للإعفاء من المسؤولية ما لم يثبت أن العضو الغائب لم يكن على علم بالقرار أو لا يمكنه الاعتراض عليه عند علمه به.</p>
<p style="text-align: center;">Article (35)</p> <p>Pursuant to Article (152) of the Companies Law:</p> <p>(A) Related parties shall not utilize the information in the possession of any of them due to their membership or occupation with the Bank to achieve any interest whatsoever for them or for others as a result of dealing in the securities of the Bank and any other transactions. Such party or employee may not have a direct or indirect interest with any party making deals intended to influence the rates of the securities issued by the Bank.</p> <p>The Bank may not make transactions with related parties (which shall not exceed 5% of the capital of the Bank) without the consent of the Board of Directors and the General Assembly. The transactions are evaluated by an accredited evaluator of SCA, the Bank's auditor report should include a statement of the conflicts of interest</p>	<p style="text-align: center;">المادة (٣٥)</p> <p>عملاً بأحكام المادة (١٥٢) من قانون الشركات:</p> <p>(أ) يتعين على الأطراف ذات العلاقة عدم استخدام المعلومات التي بحوزة أي منهم نتيجة لعضويتهم أو عملهم لدى البنك للحصول على أي مصالح مهما كانت لهم أو لآخرين نتيجة لتعاملهم في الأوراق المالية للبنك وأي معاملات أخرى. ولا يجوز أن يكون لهذا الطرف أو الموظف أي مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي طرف يعقد صفقات بنية التأثير على أسعار الأوراق المالية الصادرة من البنك.</p> <p>لا يجوز للبنك عقد أي صفقات مع الأطراف ذات العلاقة (التي يجب أن لا تتجاوز نسبة ٥٪ من رأس مال البنك) دون موافقة مجلس الإدارة والجمعية العمومية. ويتم تقييم الصفقات بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة، ويتعين على مدقق حسابات البنك أن يشمل تقريره على بيان بصفقات تعارض المصالح</p>



<p>deals and financial transactions made between the Bank and any of its related parties and the action taken in this regard.</p> <p>(B) A Board member may not, without the consent of the General Assembly, which consent must be renewed each year, participate in any business in competition with the Bank or trade for his own account or for the account of third parties in any branch of the activity conducted by the Bank and shall not reveal any information or statements related to the Bank, in which case the Bank may demand that he pay compensation or consider any profitable transactions made for his account as if they were made for the account of the Bank, and such Board member shall comply with such decision.</p> <p>Taking into consideration the Central Bank rules, regulations, decisions and circulars issued by the Central Bank, the Bank may not provide any loans or advances or provide credit facilities to any member of the Board or to its managers or who is equivalent or provide any collateral in connection with any loans granted to them, unless a prior authorization of the Central Bank. And this authorization must be renewed every year, and this ban covers commercial bond discount or give guarantees or opening letters of credit.</p>	<p>والتعاملات المالية التي تمت بين البنك وأي من الأطراف ذات العلاقة والإجراءات التي أُتخذت بشأنها.</p> <p>(ب) لا يجوز لعضو مجلس الإدارة، دون موافقة الجمعية العمومية، وهي الموافقة التي يتعين تجديدها كل عام، المشاركة في أي أعمال تكون منافسة للبنك أو التعامل لحسابه الخاص أو لحساب طرف آخر في أي فرع من فروع الأعمال التي يقوم بها البنك كما لا يجوز له الإفشاء عن أي معلومات أو إفادات ذات صلة بالبنك، في هذه الحالة يجوز للبنك مطالبته بدفع تعويض أو اعتبار أي معاملات مربحة أجريت على حسابه كما لو أنها أجريت لحساب البنك، ويتعين على ذلك العضو الالتزام بهذا القرار.</p> <p>مع مراعاة قانون المصرف المركزي والأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن المصرف المركزي، لا يجوز للبنك تقديم قروض أو سلفاً أو منح تسهيلات إئتمانية إلى أعضاء مجالس إدارتها أو إلى مديريها أو من في حكمهم أو تقديم أية ضمانات تتعلق بقروض ممنوحة لهم إلا بترخيص مسبق من المصرف المركزي ويجب أن يجدد هذا الترخيص كل سنة، ولا يشمل هذا الحظر خصم السندات التجارية أو إعطاء الكفالات أو فتح الاعتمادات المستندية".</p>
<p>Article (36)</p> <p>The remuneration of the Board of Directors shall not exceed the percentage of the net profits as provided for in Article (61) of these Articles, and such amount shall be determined</p>	<p>المادة (٣٦)</p> <p>مكافآت مجلس الإدارة يجب أن لا تتجاوز النسبة المقررة من صافي الأرباح وفق المنصوص عليه في المادة (٦١) من هذا النظام الأساسي، على أن يتم تحديد هذا المبلغ كل</p>



<p>each year by the Shareholders at the Annual General Assembly Meeting.</p>	<p>سنة من قبل المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية السنوي.</p>
<p>Part Five The General Meeting</p>	<p>الباب الخامس اجتماع الجمعية العمومية</p>
<p>Article (37)</p> <p>A duly convened General Meeting shall represent all the shareholders and be held in the Emirate of Fujairah and can be held remotely through the use of modern electronic channels and technologies after obtaining Authority approval. The bank is committed to enable all shareholders to exercise all their rights granted to them by law on a timely basis, discuss all the agenda and vote on each decision directly, hence there will be an actual attendance during the meeting in compliance with the provisions of the Commercial Companies Law and its amendments, and the regulations issued by the Authority in this regard.</p>	<p>المادة (٣٧)</p> <p>الجمعية العمومية المنعقدة حسب الأصول تمثل جميع المساهمين ويجب انعقادها في إمارة الفجيرة، ويمكن عقدها عن بعد من خلال استخدام القنوات والتقنيات الالكترونية الحديثة بعد موافقة الهيئة، ويلتزم البنك بتمكين جميع المساهمين من ممارسة كل حقوقهم المكفولة لهم قانوناً بشكل لحظي ومناقشة كل البنود والتصويت على كل قرار بشكل مباشر، بحيث يكون هناك تواجد فعلي أثناء الاجتماع مع الالتزام بأحكام قانون الشركات التجارية وتعديلاته والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.</p>
<p>Article (38)</p> <p>(A) Every shareholder shall have the right to attend the General Assembly and shall have a number of votes equal to the number of his shares. Any shareholder that has the right to attend the General Assembly may delegate any person elected by such shareholder, other than a member of the Board, under a special written proxy. A proxy of a number of shareholders shall not hold in this capacity over 5% of the capital of the Bank. Shareholders who are minors or interdicted shall be represented by their legal representatives.</p> <p>(B) A corporate person may delegate one of its representatives or those in charge of its management under a decision passed by its Board of Directors or any similar entity to represent such corporate person in any General Assembly of the Bank. The delegated person shall have the powers as determined under the delegation decision.</p>	<p>المادة (٣٨)</p> <p>(أ) يكون لكل مساهم حق حضور إجتماعات الجمعية العمومية ويكون له من الأصوات ما يعادل عدد أسهمه، ويجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن ينيب عنه من يختاره من غير أعضاء مجلس الإدارة بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة، ويجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (٥٪) من رأس مال البنك، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.</p> <p>(ب) للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته بموجب قرار صادر من مجلس إدارته أو من يقوم مقامه، ليمثله في إجتماعات الجمعية العمومية للبنك، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.</p>

<p style="text-align: center;">Article (39)</p> <p>Shareholders shall be called to attend the General Meetings, via an advertisement in Arabic in two local newspapers and via registered letters or by SMS and e-mails or by way of notification method determined by SCA in this regard, no less than (15) days prior to the date set out for holding the meeting, after the approval of SCA and the submission of a copy of the draft balance sheet and the final accounts of the Bank to SCA. The notice of the meeting must include the agenda to the meeting and a copy of the invitation shall be sent to the Central Bank, SCA and the competent authority.</p>	<p style="text-align: center;">المادة (٣٩)</p> <p>توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين يوميتين محليتين تصدران باللغة العربية وبكتب مسجلة أو عن طريق الرسائل النصية (SMS) والبريد الإلكتروني أو وفقاً لطريق الإخطار التي تحددها الهيئة في هذا الشأن وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بخمسة عشر يوماً على الأقل وذلك بعد الحصول على موافقة الهيئة وتقديم نسخة من مسودة الميزانية العمومية والحسابات الختامية للبنك، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة إلى المصرف المركزي والهيئة والسلطة المختصة.</p>
<p style="text-align: center;">Article (40)</p> <p>A. The Board of Directors shall prepare the agenda for the General Meetings.</p> <p>B. A General Meeting shall be held upon the invitation of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Board, at least once per year, within the four months after the end of the fiscal year. 2. The Board, if the Board deems it fit or upon the request of the Auditor. If shareholders owning a minimum of 20% of the capital request to hold the General Meeting, the Board should call for the meeting between (15) and (30) days of the date of submitting the request. 3. The Auditor directly if the Board fails to give the invitation within (5) days 	<p style="text-align: center;">المادة (٤٠)</p> <p>أ. يضع مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العمومية.</p> <p>ب. تنعقد الجمعية العمومية بدعوة من:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. مجلس الإدارة مرة على الأقل في السنة خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية. ٢. مجلس الإدارة كلما رأى وجهاً لذلك أو بناءً على طلب مدقق الحسابات. أو إذا طلب مساهمون يملكون (٢٠٪) من رأس المال كحد أدنى عقد اجتماع الجمعية العمومية وجب على مجلس الإدارة الدعوة لإنعقاد الجمعية العمومية خلال (١٥) إلى (٣٠) يوم من تاريخ تقديم الطلب. ٣. مدقق الحسابات مباشرة، إذا لم يقدم مجلس الإدارة بتوجيه الدعوة خلال (٥)



of the date the Auditor submitted his request for holding the meeting, in which case the meeting shall be held between (15) and (30) days from the date that the Auditor gives the invitation.

4. SCA, after consultation with the Competent Authority, in the following cases:

- If (30) days pass on the date set out for holding the meeting (that is four months after the end of the fiscal year) without calling to hold the meeting by the Board.
- In case the number of the Board members is less than the minimum quorum required for such meeting.
- If, in any time, violations of Law or of the Bank's regulations or occurrence of any administrative flaw, is detected.
- If a Shareholder or a number of Shareholders holding not less than (20%) of the Bank's capital, in the event where the Board of Directors of the Bank fails to call for the General Assembly Meeting, although it is so requested by some shareholders, owning 20% of the Bank's capital.

أيام من تاريخ تقديم مدقق الحسابات طلب عقد اجتماع، وفي هذه الحالة يتم عقد الاجتماع خلال (١٥) إلى (٣٠) يوم من تاريخ تقديم مدقق الحسابات للدعوة.

٤. للهيئة، بعد التشاور مع السلطة المختصة في الأحوال التالية :

- إذا مضى ثلاثون يوماً على الموعد المحدد لانعقادها (وهو مضي أربعة أشهر على انتهاء السنة المالية) دون أن يقوم مجلس الإدارة بدعوتها للانعقاد.
- إذا نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى للنصاب القانوني المطلوب لانعقاده.
- إذا تبين لها في أي وقت وقوع مخالفات للقانون أو لنظام البنك أو وقوع خلل في إدارته.
- إذا طلب مساهم أو عدد من المساهمين ممن يملكون ما لا يقل عن (٢٠٪) من رأس مال البنك، في حال إذا تقاعس مجلس الإدارة عن دعوتها لانعقاد اجتماع الجمعية العمومية رغم طلب عدد من المساهمين يمثلون (٢٠٪) من رأس مال البنك.

In particular, the Annual General Assembly of the Bank shall consider the following issues and take decisions in these regards:

تختص الجمعية العمومية السنوية للبنك على وجه الخصوص بالنظر واتخاذ قرار في المسائل الآتية:



<p>a- The report prepared by the Board of Directors in respect of the activity and the financial position of the Bank during the year and the auditor's report and approval of these reports.</p> <p>b-The Bank's balance sheet and the profits and losses account;</p> <p>c. Election of the members of the Board if necessary;</p> <p>d. Appointment of the auditors and determination of their remuneration;</p>	<p>أ. تقرير مجلس الإدارة عن نشاط البنك وعن مركزه المالي خلال السنة وتقرير مدققي الحسابات والتصديق عليها.</p> <p>ب. ميزانية البنك وحساب الأرباح والخسائر.</p> <p>ج. إنتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الإقتضاء.</p> <p>د. تعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم.</p>
<p>e- The proposals of the Board of Directors concerning the distribution of profits, whether in cash or bonus shares;</p> <p>f- The proposals of the Board of Directors concerning the remuneration of the members and the determination of such remuneration;</p> <p>g- Discharge or dismissal of the members of the Board and filing the liability lawsuit against them, as the case may be; and</p> <p>h- Discharge or dismissal of the auditors and filing the liability lawsuit against them, as the case may be.</p>	<p>هـ. مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح سواء كانت توزيعات نقدية أم أسهم منحة.</p> <p>و. مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديدها.</p> <p>ز. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.</p> <p>ح. إبراء ذمة مدققي الحسابات، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.</p>
<p style="text-align: center;">Article (41)</p> <p>A. Shareholders, who want to attend a General Meeting, shall register their names in the special record prepared by the Bank's management for this purpose, in the Bank's head office and prior to the date set out for holding this meeting with enough time.</p>	<p style="text-align: center;">المادة (٤١)</p> <p>أ. يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور إجتماع الجمعية العمومية أسماءهم في السجل الخاص الذي تعده إدارة البنك لهذا الغرض في المركز الرئيسي للبنك قبل الوقت المحدد لإنعقاد ذلك الإجتماع بوقت كاف.</p>



<p>B. The special recrod shall include the name of the shareholder or his representative, number of shares he owns, number of shares he represents and names of the owners, and any proxy or the power of attorney shall be furnished. The shareholder or his representative shall be sent a meeting attendance card stating the number of shares he holds, originally or pursuant to a proxy.</p> <p>C. A printed summary of the number of shares represented in the meeting and the percentage of attendants shall be extracted from this register and attached to the minutes of the General Meeting, after being signed by the session minutes keeper, the meeting chairman, and the Bank's Auditor and a copy should be submitted to SCA observer representative.</p> <p>D. The registration for attending a General Meeting shall be closed, when the Chairman announces the quorum specified for this meeting is completed or not. Thereafter, no shareholder or proxy shall be admitted to attend the meeting. It may not be considered his vote or opinion on issues raised at that meeting.</p>	<p>ب. يجب أن يتضمن السجل الخاص بالمساهمين اسم المساهم أو من ينوب عنه وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة، ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الإجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يمثلها أصالة أو وكالة.</p> <p>ج. يستخرج من سجل المساهمين خلاصة مطبوعة بعدد الأسهم التي مثلت في الإجتماع ونسبة الحضور ويتم توقيعها من قبل كل من مقرر الجلسة ورئيس الإجتماع ومدقق حسابات البنك وتسلم نسخة منها للمراقب الممثل للهيئة ويتم إلحاق نسخة منها بمحضر إجتماع الجمعية العمومية.</p> <p>د. يغلق باب التسجيل لحضور إجتماعات الجمعية العمومية عندما يعلن رئيس الإجتماع إكمال النصاب المحدد لذلك الإجتماع أو عدم إكماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الإجتماع كما لا يجوز الإعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الإجتماع.</p>
<p>Article (42)</p> <p>The Shareholders' Register in the Bank shall be closed for the General Meeting by virtue of the regulation of trading, clearing, settlements, transferring, securities custody, and the</p>	<p>المادة (٤٢)</p> <p>يغلق سجل المساهمين في البنك لإجتماع الجمعية العمومية طبقاً للنظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق المالية والقواعد المعنية الساندة</p>



<p>concerned rules prevailing in the Market in which the Bank shares are listed.</p>	<p>في السوق المالي المدرج فيه أسهم البنك.</p>
<p>Article (43)</p> <p>The provisions of the Companies Law shall apply as to the quorum for convening a General Meeting and for the majority required to pass resolutions.</p>	<p>المادة (٤٣)</p> <p>يسري على النصاب القانوني الواجب توفره لصحة انعقاد الجمعية العمومية ، وعلى الأغلبية اللازمة لاتخاذ القرارات، أحكام قانون الشركات.</p>
<p>Article (44)</p> <p>The General Meeting shall be chaired by the Board's Chairman and, in his absence, by the Board's Deputy Chairman. In case the mentioned persons are absent, the General Meeting shall appoint a meeting chairman from the shareholders and shall appoint a secretary for the meeting. The meeting Chairman shall appoint a collector of votes, whose appointment shall be approved by the General Meeting.</p> <p>The Bank shall record minutes of the General Meeting and proof of attendance in books kept for this purpose and signed by the concerned Meeting Chairman, Minutes Keeper, Collectors of Votes, and Auditors and signatories on the Meeting Minutes shall be liable of the accuracy of the particulars contained therein.</p>	<p>المادة (٤٤)</p> <p>يرأس اجتماع الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسه نائب رئيس مجلس الإدارة. وفي حالة تخلف المذكورين عن حضور الاجتماع، تعين الجمعية من بين المساهمين رئيساً للاجتماع كما تعين الجمعية مقررراً للاجتماع. ويعين الرئيس جامعاً للأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينه.</p> <p>ويدون البنك محاضر اجتماعات الجمعية العمومية وإثبات الحضور في دفاتر تحفظ لهذا الغرض وتوقع من قبل رئيس الاجتماع المعني ومقرر الجمعية وجامعي الأصوات ومدققي الحسابات ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولون عن دقة البيانات الواردة فيها .</p>
<p>Article (45)</p> <p>Voting at the General Meeting shall be in accordance with the procedure specified by the Chairman of the meeting unless the shareholders at the General Meeting resolve to adopt a specific voting procedure. Voting should be by secret ballot, if it concerns the election of the members of the Board of Directors or their dismissal or their calling to account (in this case, cumulative voting rules set out in Article 144(2) of the Companies Law</p>	<p>المادة (٤٥)</p> <p>يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، ويكون بالتصويت السري إذا تعلق الأمر بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم (وفي هذه الحالة ينطبق قانون التصويت التراكمي)، إستثناءً من وجوب إتباع آلية الترشيح لعضوية مجلس الإدارة الذي يتعين أن يسبق إجتماع الجمعية العمومية</p>



shall apply), An exception from having to follow the candidacy for membership of the Board of Directors, which must be preceded by a General Meeting to be held to elect members of the Boards, according to the provisions of Article (144/2) of the Companies Law; the General Assembly may appoint a number of experienced persons in the Board of Directors other than the shareholders of the Bank, provided that such members shall not exceed one third of the number of members as determined in the Articles of Association in the event of the following cases:

- The lack of the required number of candidates during the period of nominations for membership of the Board of Directors has lead to a shortage of the number of members of the Board of Directors for the minimum limit to conduct the meeting.
- Approving the appointment of the Board members who were appointed to the vacant positions by the Board of Directors.
- The resignation of the Board of Directors members during the Annual General Meeting and the appointment of an Acting Board to facilitate the Bank's business until they open the door to run for membership of the Board.

Subject to the provisions of Article (183) of the Companies Law, shareholders may vote in the Bank's general assembly meetings through electronic voting in accordance with the mechanism followed by the Market and approved by the Authority, taking into account all legal controls related to electronic voting in line with the SCA directives from time to time.

Article (46)

Any person, who has the right to attend the General Meeting, may not participate in voting, whether on his own behalf or on behalf of whom he represents, on matters related to a private benefit or an existing dispute between himself and the Bank.

المقرر انعقادها لإنتخاب أعضاء المجلس ووفقاً لحكم المادة (١٤٤\٢) من قانون الشركات ، يجوز للجمعية العمومية أن تعين عدداً من الأعضاء من ذوي الخبرة في مجلس الإدارة من غير المساهمين في البنك على ألا يتجاوز ثلث عدد الأعضاء المحددين بالنظام الأساسي في حال تحقق أيّاً من الحالات التالية:

- عدم توافر العدد المطلوب من المرشحين خلال فترة فتح باب الترشح لعضوية مجلس الإدارة بشكل يؤدي الى نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى لصحة إنعقاده.
- الموافقة على تعيين أعضاء مجلس الإدارة الذين تم تعيينهم في المراكز الشاغرة من قبل مجلس الإدارة.
- إستقالة أعضاء مجلس الإدارة أثناء إنعقاد إجتماع الجمعية العمومية وتعيين مجلس مؤقت لتسيير أعمال البنك لحين فتح باب الترشح لعضوية المجلس.

مع مراعاة أحكام المادة (١٨٣) من قانون الشركات، يجوز للمساهمين التصويت في اجتماعات الجمعية العمومية للشركة عن طريق التصويت الإلكتروني وفقاً للآلية المتبعة لدى السوق والمعتمدة من الهيئة مع مراعاة كافة الضوابط القانونية المتعلقة بالتصويت الإلكتروني وفقاً لما تقرره الهيئة من حين إلى آخر.

المادة (٤٦)

لا يجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عن من يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة أو بخلاف قائم بينه وبين البنك.

<p>Article (47)</p> <p>In the event of a general meeting being called by the shareholders pursuant to the provisions of these Articles, such shareholders must state the reasons and justifications of such General Meeting in the written application and the agenda made in this regard. Such application must be signed by those requesting the meeting and deposited at the head office of the Bank.</p>	<p>المادة (٤٧)</p> <p>في حالة الدعوة إلى الجمعية العمومية من قبل المساهمين تبعاً لأحكام هذا النظام، وجب على أولئك المساهمين أن يذكروا أسباب ومبررات دعوة الجمعية العمومية في الطلب الخطي بهذا الخصوص وجدول الأعمال، ويجب توقيع هذا الطلب من قبل طالبي الاجتماع وإيداعه في المركز الرئيسي للبنك.</p>
<p>Article (48)</p> <p>A. The General Assembly specializes to consider all matters related to the Bank, quorum at a meeting of the General Assembly shall be present if shareholders holding or representing by proxy at least 50% of the capital of the Bank are present at the meeting. If quorum is not present at the first meeting, the General Assembly shall be adjourned to another meeting to be held after at least 5 (five) days, but not exceeding 15 (fifteen) days from the date of the first meeting. Quorum at the adjourned meeting shall be present irrespective of the number of the present shareholders.</p> <p>B. With the exception of the decisions that have to be issued by a Special Resolution in accordance with Article (49) of this Association, the decisions of the General Assembly shall be passed by the majority of the shares represented at the meeting, The decisions passed by the General Assembly shall be binding to all the shareholders, whether they were present or absent from the meeting at which the decisions have been passed and whether they agreed or objected to such decisions. A copy should be</p>	<p>المادة (٤٨)</p> <p>أ. تختص الجمعية العمومية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالبنك، ويتحقق النصاب في إجتماع للجمعية العمومية بحضور مساهمين يملكون أو يمثلون بالوكالة مالا يقل عن (٥٠٪) من رأسمال البنك، فإذا لم يتوافر النصاب في الإجتماع الأول، وجب دعوة الجمعية العمومية إلى إجتماع ثان يعقد بعد مضي مدة لا تقل عن (٥) خمسة أيام ولا تجاوز (١٥) خمسة عشر يوماً من تاريخ الإجتماع الأول ويُعتبر الإجتماع المؤجل صحيحاً أياً كان عدد الحاضرين.</p> <p>ب. فيما عدا القرارات التي يتعين صدورها بقرار خاص وفقاً للمادة (٤٩) من هذا النظام، تصدر قرارات الجمعية العمومية للبنك بأغلبية الأسهم الممثلة في الإجتماع، وتكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الإجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين</p>



<p>notified thereof to the Authority and the Financial Market where the shares of the Bank are listed and to the Competent Authority in accordance with such conditions laid by the Authority in this respect.</p>	<p>لها، ويتم إبلاغ صورة منها إلى كل من الهيئة والسوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك والسلطة المختصة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.</p>
<p>Article (49)</p> <p>A General Meeting shall issue a special resolution by the majority votes of shareholders holding at least three quarters of the shares represented at the General Assembly meeting of the Bank in the following cases:</p> <ol style="list-style-type: none"> Increase or decrease the capital; Issuing loan depentures or Sukuk; Provide volountry contributions for the purposes of serving the society; Dissolve the Bank or merge it in another; Sell the project established by the Bank or dispose the same in any other manner; Extend the term of the Bank; Amend the Memorandum of Association or AOA; In cases where Companies Law require to issue a special resolution. 	<p>المادة (٤٩)</p> <p>يتعين على الجمعية العمومية إصدار قرار خاص بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في إجتماع الجمعية العمومية للبنك في الحالات التالية:-</p> <ol style="list-style-type: none"> زيادة رأس المال أو تخفيضه؛ إصدار سندات قرض أو صكوك؛ تقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع؛ حل البنك أو إدماجه في شركة أخرى؛ بيع المشروع الذي قام به البنك أو التصرف فيه بأي وجه آخر؛ إطالة مدة البنك؛ تعديل عقد التأسيس أو النظام الاساسي؛ في الحالات التي يتطلب فيها قانون الشركات إصدار قرار خاص.



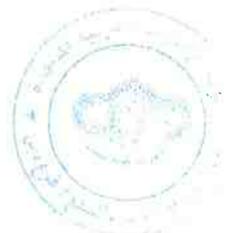
<p>In all cases in accordance with the article (139) of the Companies Law, the consent of the Authority and the Competent Authority to issue a special resolution to amend the Memorandum of Association and Articles of Association of the Bank.</p>	<p>وفي جميع الأحوال وفقاً لحكم المادة (١٣٩) من قانون الشركات يتعين موافقة الهيئة والسلطة المختصة على إستصدار القرار الخاص بتعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك.</p>
<p>Article (50)</p> <p>A. The shareholder registered on the working day prior to the day the General Meeting is convened shall be the holder of the right to vote in the General Meeting of the Bank.</p> <p>B. No amendment to the Memorandum of Association or AOA shall be valid unless the approval of the Central Bank and any other competent authorities is obtained.</p>	<p>المادة (٥٠)</p> <p>أ. يكون مالك السهم المسجل في يوم العمل السابق لإنعقاد اجتماع الجمعية العمومية للبنك هو صاحب الحق في التصويت في اجتماع الجمعية العمومية.</p> <p>ب. لا يكون أي تعديل لعقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك صحيحاً إلا بعد الحصول على موافقات المصرف المركزي والسلطات المختصة الأخرى.</p>
<p>Article (51)</p> <p>A. The General Assembly may not consider other than the issues listed in the agenda.</p> <p>B. Notwithstanding the provisions of Clause (A) of this Article and according to the regulations issued by SCA in this regard, the General Assembly have the following authorities:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The right to discuss serious incidents revealed during the meeting. 2. Insert an additional clause in the agenda of the General Assembly 	<p>المادة (٥١)</p> <p>أ. لا يجوز للجمعية العمومية التداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال.</p> <p>ب. إستثناء من البند (أ) من هذه المادة ووفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن يكون للجمعية العمومية الصلاحية فيما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. حق التداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الإجتماع. ٢. إدراج بند إضافي في جدول أعمال



<p>according to the regulations issued by SCA in this regard based on request from Authority or a number of shareholders holding at least 10% of the capital of the Bank, The Chairman of the General Assembly meeting has to insert the additional clause before commencing the discussion of the agenda or present the issue to the General Assembly to decide adding the clause to the agenda or not.</p>	<p>الجمعية العمومية وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن وذلك بناءً على طلب يقدم من الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل (١٠٪) من رأس مال البنك على الأقل، ويجب على رئيس اجتماع الجمعية العمومية إدراج البند الإضافي قبل البدء في مناقشة جدول الأعمال أو عرض الموضوع على الجمعية العمومية لتقرر إضافة البند الى جدول الأعمال من عدمه.</p>
<p>Article (52)</p> <p>The Bank shall approve the Code of Conduct along with other internal policies and principles in conformity with the objectives and purposes of the Bank and adhere to applicable laws and regulations. These rules shall apply to Board members, directors, employees and the internal auditor in the course of fulfillment of their duties.</p> <p>The Bank shall develop and enforce environmental and social policies as directed by the Board of Directors.</p>	<p>المادة (٥٢)</p> <p>على البنك اعتماد قواعد السلوك إلى جانب السياسات والمبادئ الداخلية وفقاً لأهداف وأغراض البنك والالتزام بالقوانين واللوائح المعمول بها. وتنطبق هذه القواعد على أعضاء مجلس الإدارة والمدراء والموظفين والمدققين الداخليين أثناء القيام بواجباتهم.</p> <p>على البنك اعداد وتنفيذ سياسات بيئية ومجتمعية وفقاً لتوجيهات مجلس الإدارة.</p>
<p>Part Six</p> <p>The External Auditor</p>	<p>الباب السادس</p> <p>مدقق الحسابات الخارجي</p>
<p>Article (53)</p> <p>A. The Bank shall have one or more external auditors appointed and determine their remuneration by the General Assembly based on a nomination by the Board, provided that auditors should be registered and</p>	<p>المادة (٥٣)</p> <p>أ. يكون للبنك مدقق حسابات أو أكثر تعينه وتحدد أتعابه الجمعية العمومية بناءً على ترشيح من مجلس الإدارة، ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مقيداً لدى الهيئة</p>



<p>licensed by SCA to practice the profession.</p> <p>B. The Auditor to be appointed for a renewable period of one year and he should audit the accounts for the financial year for which he is appointed. The term of any auditor shall not exceed three successive years.</p> <p>C. The auditors carry his duties from the end of that General Assembly to the end of the next General Assembly Meeting.</p>	<p>ومرخص له بمزاولة المهنة.</p> <p>ب. يُعين مدقق حسابات لمدة سنة قابلة للتجديد وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها على ألا تتجاوز مدة تجديد تعيينه ثلاث سنوات متتالية.</p> <p>ج. يتولى مدقق الحسابات مهامه من نهاية إجتماع تلك الجمعية إلى نهاية إجتماع الجمعية العمومية السنوية التالية.</p>
<p>Article (54)</p> <p>The external Auditor shall meet the following conditions:</p> <p>A. Compliance with the provisions set forth in the Companies Law, the regulations, decisions and circulars implementing it.</p> <p>B. To be independent of the Bank and its Board.</p> <p>C. Not to combine between the profession of auditor and the capacity of a shareholder in the Bank.</p> <p>D. Not to occupy the office of member of the Board or any technical, administrative or executive office therein;</p> <p>E. Not to be a partner or agent of any of the founders of the Bank or any of its Board members or a relative of any of them up to the second grade.</p>	<p>المادة (٥٤)</p> <p>يتعين على مدقق الحسابات مراعاة ما يلي:</p> <p>أ. الإلتزام بالأحكام المنصوص عليها في قانون الشركات والانظمة والقرارات والتعاميم المنفذة له.</p> <p>ب. أن يكون مستقلاً عن البنك ومجلس إدارتها.</p> <p>ج. ألا يجمع بين مهنة مدقق الحسابات وصفة الشريك في البنك.</p> <p>د. ألا يشغل منصب عضو مجلس إدارة أو أي منصب فني أو إداري أو تنفيذي فيها.</p> <p>هـ. ألا يكون شريكاً أو وكيلاً لأي من مؤسسي البنك أو أي من أعضاء مجلس إدارته أو قريباً لأي منهم حتى الدرجة الثانية.</p>



Article (55)

A. The external Auditor should particularly have the right to review, at all times, all the Bank's books, records, instruments and other documents. The external Auditor shall have the right to request such clarifications as the external Auditor deems necessary for the performance of the external Auditor's duties and to verify the assets and liabilities of the Bank. If the external Auditor is prevented from exercising its powers, the external Auditor shall state this in writing in a report to be presented to the Board of Directors. If the Board of Directors does not enable the external Auditor to perform its duties, the external Auditor must send a copy of the external Auditor's report to the SCA and the Competent Authority and furnish the same to the General Meeting.

B. The auditor shall audit the accounts of the Bank, inspect the balance sheet and the profits and losses account, review the transactions of the Bank with the related parties and ensure the application of the Companies Law and this Articles of Association. The auditor shall provide a report as a result of such inspection to the General Assembly and dispatch a copy of the report to the Authority and the competent authority. Upon preparing his report, the auditor shall confirm the following:

- The extent of validity of the accounting records kept by the Bank.
- The extent of agreement between

المادة (٥٥)

أ. يكون لمدقق الحسابات الحق في الإطلاع في كل وقت على جميع دفاتر البنك وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق ومستندات وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات البنك والتزاماته، وإذا لم يتمكن من إستعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابةً في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة، فإذا لم يقيم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.

ب. يتولى مدقق الحسابات تدقيق حسابات البنك وفحص الميزانية وحساب الأرباح والخسائر ومراجعة صفقات البنك مع الأطراف ذات العلاقة وملاحظة تطبيق أحكام قانون الشركات وهذا النظام، وعليه تقديم تقرير بنتيجة هذا الفحص إلى الجمعية العمومية ويرسل صورة منه إلى الهيئة والسلطة المختصة، ويجب عليه عند إعداد تقريره، التأكيد مما يأتي:

- مدى صحة السجلات المحاسبية التي يحتفظ بها البنك.
- مدى إتفاق حسابات البنك مع



<p>the records of the Bank and the accounting records.</p> <p>C. If no facilities are provided to the auditor to perform his duties, the auditor shall state this in his report to the Board of Directors. If the Board of Directors fails to facilitate the task of the auditor, the auditor shall send a copy of the report to the Authority.</p> <p>D. The subsidiary and its auditor shall provide such information and explanations as demanded by the auditor of the holding Bank for the purposes of audit.</p>	<p>السجلات المحاسبية.</p> <p>ج. إذا لم يتم تقديم تسهيلات إلى مدقق الحسابات لتنفيذ مهامه، إلّتم بإثبات ذلك في تقرير يقدمه إلى مجلس الإدارة وإذا قصرّ مجلس الإدارة في تسهيل مهمة مدقق الحسابات، تعيّن عليه إرسال نسخة من التقرير إلى الهيئة.</p> <p>د. تلتزم الشركة التابعة ومدقق حساباتها بتقديم المعلومات والتوضيحات التي يطلبها مدقق حسابات الشركة القابضة لأغراض التدقيق.</p>
<p>Article (56)</p> <p>A. The external Auditor shall provide the shareholders at the AGAM with a report including data stipulated in Companies Law and to mention in his report, as well as on the balance sheet of the Bank voluntary contributions by the Bank during the financial year for the purposes of serving the community "if any" and identify the beneficiary of these voluntary contributions.</p> <p>B. The external Auditor shall attend the General Meeting and read the external Auditor's report to the shareholders, illustrating any obstacles or interferences by the Board, while performing his duties. The Report shall be independent and impartial. The external Auditor shall, in the meeting, express an opinion in relation to the work of the external Auditor, particularly, the Bank's balance sheet, notes on the Bank accounts and</p>	<p>المادة (٥٦)</p> <p>أ. يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات والمعلومات المنصوص عليها في قانون الشركات، وأن يذكر في تقريره وكذلك في الميزانية العمومية للبنك المساهمات الطوعية التي قام بها البنك خلال السنة المالية لأغراض خدمة المجتمع "إن وجدت" وأن يحدد الجهة المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية.</p> <p>ب. يجب على مدقق الحسابات أن يحضر إجتماع الجمعية العمومية وأن يقرأ تقريره في الجمعية العمومية، موضحاً أية معوقات أو تدخلات من مجلس الإدارة واجهته أثناء تأدية أعماله، وأن يتسم تقريره بالاستقلالية والحيادية، وأن يدلي في الإجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية البنك وملاحظاته على حسابات البنك</p>




<p>financial position and on any violations therein. The external Auditor shall be liable in relation to the accuracy of the data contained in his report. Each shareholder shall have the right to discuss the external Auditor's report during the General Assembly and to ask for the explanation of any of its content.</p>	<p>ومركزه المالي وأية مخالفات به، ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره، ولكل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.</p>
<p>Part Seven Financial Affairs of the Bank</p>	<p>الباب السابع الشؤون المالية للبنك</p>
<p>Article (57)</p> <p>A. The Bank shall prepare regular accounts according to the International Accounting Standards and Practices to give a clear and accurate view of the profits and losses of the Bank. In addition to view the Bank's position at the end of the financial year and to comply with any requirements prescribed by the Companies Law or the issued resolutions implementing it.</p> <p>B. The Bank shall apply the International Accounting Standards and Practices upon preparing its periodical and annual accounts and determine distributable profits.</p> <p>Subject to Articles 26, 27 and 144 of the Commercial Companies Law, the Bank shall keep accounting records showing its transactions to accurately reveal at any time the financial position of the Bank and enabling the shareholders to confirm that the accounts of the Bank are properly kept in accordance with the Commercial Companies Law. The Bank shall keep its accounting books in its head office for a period of at least five years</p>	<p>المادة (٥٧)</p> <p>أ. يعد البنك حسابات منتظمة وفق المعايير والأسس المحاسبية الدولية بحيث تعكس صورة صحيحة وعادلة عن أرباح أو خسائر البنك للسنة المالية وعن وضع البنك في نهاية السنة المالية وأن تتقيد بأية متطلبات ينص عليها قانون الشركات أو القرارات الصادرة تنفيذاً له.</p> <p>ب. يطبق البنك المعايير والأسس المحاسبية الدولية عند إعداد حساباتها المرحلية والسنوية وتحديد الأرباح القابلة للتوزيع.</p> <p>مع مراعاة المادة ٢٦، ٢٧ و ١٤٤ من قانون الشركات التجارية، يتعين على البنك الحفاظ على سجلات محاسبية تظهر معاملاته والتي يجب أن تظهر بدقة في أي وقت المركز المالي للبنك والتي تمكن المساهمين تأكيد أن حسابات البنك محتفظ بها بشكل مناسب وفقاً لقانون الشركات التجارية. وعلى البنك الإحتفاظ بدفاتر الحسابات في مكتبه الرئيسي لمدة خمس سنوات على الأقل من نهاية السنة</p>



from the end of the financial year of the Bank. The Bank may keep an electronic copy of the original of the documents and records kept and deposited therein in accordance with the controls issued by a Competent Authority in this regard. The Bank shall also keep a register of its members and the Secretary at its head office.

Each shareholder shall have the right to inspect the register of members and Secretary free of charge, during work hours and subject to any reasonable restrictions as may be imposed by the Bank. Each shareholder may also, based on a written request presented to the Bank, obtain a free copy of the last audited accounts, the last report of the Bank's auditor and a copy of the accounts of the Bank's group (to the extent that it is a holding Bank). The Bank shall respond to such request within 10 days from the date of submission.

The first financial year of the Bank start from the first of January and ends at the end of December 31 of each year, except for the first financial year beginning from the date of the Bank's registration in the Commercial Register and ended on the following year.

المالية للبنك. ويجوز للبنك الاحتفاظ بنسخة الكترونية من أصول المستندات والسجلات المحفوظ بها المودعة لديه وفقاً للضوابط الصادرة من السلطات المختصة بهذا الشأن. كما يتعين على البنك الاحتفاظ بسجل أعضائه وأمين سره في مكتبه الرئيسي.

يحق لكل مساهم فحص سجل الأعضاء وأمين السر مجاناً خلال ساعات العمل مع مراعاة أي قيود معقولة يتم فرضها من قبل البنك. ويجوز لكل مساهم أيضاً بموجب طلب خطي يقدم للبنك، الحصول على نسخة مجانية من آخر الحسابات المدققة وآخر تقرير لمدقق حسابات البنك ونسخة من حسابات مجموعة البنك (إذا كان شركة قابضة). ويتعين على البنك الرد على هذا الطلب خلال عشرة أيام من تاريخ تقديم الطلب.

تبدأ السنة المالية للبنك من أول يناير وتنتهي في نهاية ٣١ ديسمبر من كل سنة، فيما عدا السنة المالية الأولى التي بدأت من تاريخ قيد البنك بالسجل التجاري وانتهت في السنة التالية.

Article (58)

The Board of Directors should prepare a balance sheet and profit and loss account for each financial year at least one month before the AGAM. The Board should also prepare a report on the Bank's activities during the financial year, its financial position at the end of that year and the proposed method for the distribution of the net profits. A copy of the audited balance sheet and profit and loss account and the report of the Board of Directors should be sent to the shareholders with the agenda of the AGAM. A copy of the audited balance sheet and accounts of profits

المادة (٥٨)

على مجلس الإدارة أن يعد عن كل سنة مالية قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل ميزانية عمومية للبنك وحساب الأرباح والخسائر. وعلى المجلس أيضاً أن يعد تقريراً عن نشاط البنك خلال السنة المالية وعن مركزه المالي في نهاية السنة ذاتها والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية. وترسل نسخة مدققة من الميزانية العمومية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين مع جدول أعمال الجمعية العمومية السنوية. وترسل صورة من الميزانية العمومية المدققة



<p>and losses, the Auditor's report of profits and losses, and the report of the Board shall be sent to the SCA at least one month prior to the proposed date of the AGAM, and such items shall be attached to the agenda of the AGAM for approval to publish the call of meeting in the daily newspapers (15) days prior to the date of holding the same.</p>	<p>وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مدقق الحسابات عن الأرباح والخسائر وتقرير مجلس الإدارة إلى الهيئة، قبل شهر من انعقاد الجمعية العمومية على الأقل، مرفقة مع جدول أعمال الجمعية العمومية السنوية للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد انعقادها بخمسة عشر يوماً.</p>
<p>Article (59)</p> <p>A percentage, determined by the Board of Directors, of the annual gross profits shall be deducted for the depreciation of the Bank's assets or for compensating the reduction in their value. These amounts shall be disposed-off in accordance with the resolution of the Board of Directors and may not be distributed to the shareholders.</p>	<p>المادة (٥٩)</p> <p>لمجلس الإدارة أن يقتطع من الأرباح السنوية الإجمالية نسبة يحددها لإستهلاك موجودات البنك أو التعويض عن انخفاض قيمتها. ويتم التصرف بهذه المبالغ بناءً على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.</p>
<p>Article (60)</p> <p>The annual net profits of the Bank, after deducting all general expenses and other costs, shall be distributed as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 10% shall be deducted and allocated to the statutory reserve. The shareholders at the AGAM may discontinue such allocation when the total reserve reaches the equivalent of 50% of the paid capital of the Bank; whenever the reserve is reduced below the said percentage, such allocation must be resumed. 2. Another 10% should also be deducted and allocated to the regular reserve. Such deduction may be discontinued by a resolution passed at the AGAM upon the proposal of the Board of Directors or if the reserve reaches 50% of the paid 	<p>المادة (٦٠)</p> <p>توزع صافي الأرباح السنوية للبنك بعد خصم جميع المصروفات العامة والتكاليف الأخرى كما يلي:-</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. تقتطع نسبة ١٠٪ وتخصص لحساب الاحتياطي القانوني. ويجوز للمساهمين في الجمعية العمومية إيقاف هذا الاقتطاع إذا بلغ مجموع الاحتياطي ما يعادل ٥٠٪ من رأس مال البنك المدفوع وإذا نقص الاحتياطي عن النسبة المذكورة يتعين العودة إلى هذا الاقتطاع. ٢. تقتطع نسبة ١٠٪ أخرى تخصص لحساب الاحتياطي النظامي ويجوز إيقاف هذا الاقتطاع بقرار يتم إتخاذه في اجتماع الجمعية العمومية السنوية بناءً على اقتراح مجلس الإدارة أو إذا بلغ نسبة ٥٠٪ من رأس مال البنك المدفوع. ويستخدم



Handwritten signature in blue ink.



<p>capital of the Bank. This reserve shall be used for the purposes to be determined by the shareholders at the AGAM upon the proposal of the Board of Directors.</p>	<p>هذا الاحتياطي في الأغراض التي يحددها المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية السنوية بناء على اقتراح مجلس الإدارة.</p>
<p>3. 5% of the paid up value of the shares shall be deducted to be distributed to the shareholders. If the net profit, in any year, is not enough for such distribution, it may not be claimed for from the profits of the next years.</p>	<p>٣. يقتطع ٥٪ من المدفوع من قيمة الأسهم لتوزيعه على المساهمين. إذا لم تسمح صافي الأرباح في أي سنة بتوزيع هذه الأرباح، فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنوات التالية.</p>
<p>4. After deducting the aforementioned, a percentage not exceeding 10% of the remaining shall be allocated as remuneration to the Board of Directors. The Board proposes bonus and get submitted to the General Assembly for consideration. The penalties imposed on the Bank due to contraventions by the Board of Directors of the Law or the Articles of Association of the Bank during the ending financial year shall be deducted from the remuneration of the Board of Directors. The General Assembly may resolve not to deduct such penalties if it finds that such penalties are not due to omission or error by the Board of Directors.</p>	<p>٤. بعد خصم ما سبق ذكره، يخصص نسبة لا تزيد عن ١٠٪ من الباقي بمثابة مكافأة لأعضاء مجلس الإدارة. ويقترح المجلس المكافأة وتعرض على الجمعية العمومية للنظر فيها، وتخصم من تلك المكافأة الغرامات التي تكون قد وقعت على البنك من الهيئة أو السلطة المختصة بسبب مخالفات مجلس الإدارة لقانون الشركات أو للنظام الأساسي للبنك خلال السنة المالية المنتهية، وللجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات أو بعضها إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.</p>
<p>5. Thereafter, the remaining net profits shall be distributed to the shareholders as an additional dividend or shall be carried forward in accordance with the proposal of the Board of Directors to the following year or allocated to create an extraordinary reserve as may be resolved by the Board of Directors.</p>	<p>٥. يعوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين كحصّة إضافية من الأرباح أو يرحل بنّاء على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة التالية أو يخصص لإنشاء حساب احتياطي غير عادي وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.</p>



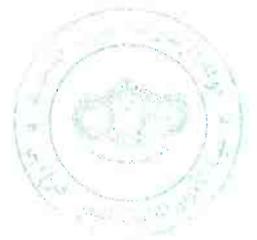
<p>Article (61)</p> <p>The reserve funds will be disposed of in pursuance of a resolution of the Board of Directors in the manner which will serve the interests of the Bank. The statutory reserve may not be distributed to the shareholders, but the amount of the reserve that exceeds half the paid up capital may be used to ensure the distribution of profits to the shareholders in the years that do not allow distribution of this percentage. The regular reserve may not be utilised for purposes other than those specified thereof, except by resolution of the shareholders at the AGAM.</p>	<p>المادة (٦١)</p> <p>يتم التصرف في أموال الاحتياطي بناءً على قرار مجلس الإدارة بالطريقة التي تحقق مصالح البنك. ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد منه عن نصف رأس المال المدفوع لتأمين توزيع أرباح على المساهمين في السنوات التي لا تسمح بتوزيع هذه النسبة. كما لا يجوز استخدام الاحتياطي النظامي في غير الأغراض المخصص له إلا بقرار من الجمعية العمومية.</p>
<p>Part Eight</p> <p>Disputes</p>	<p>الباب الثامن</p> <p>المنازعات</p>
<p>Article (62)</p> <p>No resolution adopted by the General Meeting may result in the waiver of an "action for civil liability" against the members of the Board of Directors caused by faults committed by them in the performance of their duties. If the act giving rise to liability was tabled to the General Meeting, in a report from the Board of Directors or the auditor, and was ratified by the meeting, the action for liability shall be time barred by the expiry of one year from the date of holding the meetings.</p> <p>However, if the act attributed to the Directors constitutes a criminal offence, the action for liability shall not be time barred except by the waiver of the public cases.</p>	<p>المادة (٦٢)</p> <p>لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية سقوط "دعوى المسؤولية المدنية" ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة مهامهم، وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه، فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية.</p> <p>ومع ذلك، إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية، فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.</p>



<p align="center">Article (63)</p> <p>If one or more shareholders holding at least 5% of the shares of the Bank believes that the affairs of the Bank are or have been conducted to the detriment of the interest of all or any of the shareholders or that the Bank intends to do or omit to do any act that may cause damage to a shareholder, such shareholder(s) shall have the right to provide an application to SCA, together with supporting documents, to issue such relevant decisions at its own discretion.</p> <p>If SCA rejects the application or the application is not considered within 30 working days, the shareholder(s) may refer the matter to a court of competent jurisdiction within 10 days from the date of rejection or expiration date (as applicable).</p>	<p align="center">المادة (٦٣)</p> <p>في حال اعتقد مساهم أو أكثر يحمل نسبة ٥٪ على الأقل من أسهم البنك، أن البنك قد تصرف لحساب مصلحة جميع أو أي من المساهمين، أو أن البنك ينوي القيام أو إغفال القيام بأي فعل من شأنه أن يضر بمساهم، فعليه يكون لهذا المساهم/ المساهمين الحق في تقديم طلب للهيئة، معاً إلى جانب المستندات الداعمة لإصدار قرارات ذات صلة وفق تقديرها الخاص.</p> <p>وفي حال رفض الهيئة الطلب أو لم يتم النظر إلى الطلب خلال ٣٠ يوم عمل، يجوز للمساهم/ المساهمين إحالة المسألة إلى المحكمة المختصة خلال ١٠ أيام من تاريخ الرفض أو الانتهاء (حسب الاقتضاء).</p>
<p align="center">Part Nine</p> <p align="center">Dissolution and Liquidation of the Bank</p>	<p align="center">الباب التاسع</p> <p align="center">حل البنك وتصفيته</p>
<p align="center">Article (64)</p> <p>The Bank shall be dissolved for any of the following reasons:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Expiry of the specified duration of the Bank unless renewed in accordance with the provisions of these AOA. 2. The exhaustion of the objects for which the Bank has been incorporated. 3. Adoption of a resolution by the General Meeting to terminate the duration of the Bank. 4. Merger of the Bank with another Bank. 	<p align="center">المادة (٦٤)</p> <p>يحل البنك لأحد الأسباب الآتية:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. انتهاء المدة المحددة للبنك ما لم تجدد وفقاً للأحكام الواردة بهذا النظام الأساسي. ٢. انتهاء الغرض الذي تأسس البنك من أجله. ٣. صدور قرار من الجمعية العمومية بإنهاء مدة البنك. ٤. اندماج البنك مع بنك آخر.



(Handwritten signature)



<p>Article (65)</p> <p>The Bank shall be dissolved before the expiry of its duration if it sustains a loss amounting to half of its capital, unless a Special Resolution is passed otherwise.</p>	<p>المادة (٦٥)</p> <p>يحل البنك قبل إنقضاء مدته في حالة تكبده خسارة تبلغ نصف رأس ماله، إلا إذا تم إتخاذ قرار خاص بخلاف ذلك.</p>
<p>Article (66)</p> <p>Upon the expiry of the duration of the Bank or in case of its dissolution before the specified duration, the General Meeting, in accordance with a request from the Board of Directors, shall determine the method of its liquidation and appoint one or more liquidators specifying their duties. The authority of the Board of Directors shall end with the appointment of the liquidators.</p> <p>As for the authority of the general meeting, it shall remain for the duration of the liquidation until the liquidators are absolved of their obligations.</p>	<p>المادة (٦٦)</p> <p>عند انتهاء مدة البنك أو في حالة حله قبل المدة المحددة، تعين الجمعية العمومية بناءً على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد مهامهم. وتنتهي صلاحية مجلس الإدارة بتعيين المصفيين.</p> <p>أما صلاحية الجمعية العمومية فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إبراء ذمة المصفيين من إلتزاماتهم.</p>
<p>Part Ten</p> <p>Final Provisions</p>	<p>الباب العاشر</p> <p>أحكام ختامية</p>
<p>Article (67)</p> <p>These AOA shall supersede any previous articles of the Bank.</p>	<p>المادة (٦٧)</p> <p>يلغي هذا النظام الأساسي ويحل محل أي نظام أساسي سابق للبنك.</p>
<p>Article (68)</p> <p>The Bank shall abide by and comply with the Commercial Companies Law and laws and other regulations applicable in the Emirate of Fujairah. Should there be any inconsistency between these AOA and such laws and regulations, the relevant law or regulations shall prevail and be applicable and the</p>	<p>المادة (٦٨)</p> <p>على البنك الإلتزام والإمتثال بقانون الشركات التجارية وبكافة القوانين واللوائح الأخرى المعمول بها في إمارة الفجيرة ومراعاتها، وفي حال كان هناك أي تعارض بين هذا النظام الأساسي ومثل هذه القوانين واللوائح، فإن القوانين أو اللوائح ذات الصلة ستكون هي السائدة والمعمول بها ويتم تجاهل المادة التي تتعارض مع ذلك</p>



<p>inconsistent article, or part thereof, shall be disregarded.</p> <p>In case of any contradiction between the Arabic and English texts of the Memorandum of Association or these AOA, the Arabic texts shall prevail.</p>	<p>القانون أو اللوائح، أو جزء منها.</p> <p>في حالة وجود تعارض بين النصوص العربية والنصوص الإنجليزية في عقد التأسيس ونظامه الأساسي، يغلب جانب النص العربي.</p>
<p>Article (69)</p> <p>The Bank may, by a Special Resolution, and after expiry of two financial years from the date of incorporation of the Bank and earning of profits, grant charity contributions for social public interest of no more than two percent of the average net profits of the two years preceding the year in which the contribution is granted.</p>	<p>المادة (٦٩)</p> <p>يجوز للبنك بموجب قرار خاص بعد إنقضاء سنتين ماليتين من تاريخ تأسيسها وتحقيقها أرباحاً، أن تقدم مساهمات طوعية لأغراض خدمة المجتمع، ويجب ألا تزيد على (٢٪) من متوسط الأرباح الصافية للبنك خلال السنتين الماليتين السابقتين للسنة التي تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية.</p>
<p>Article (70)</p> <p>The Board of Directors, the CEO, the managers, the employees and the Auditors of the Bank shall facilitate the works of the SCA inspectors for carrying on the regular inspection of the Bank in order to provide the inspectors with all information and details they may require and enable them review the Bank's business, records, books and any other documents maintained by its branches and subsidiaries in the UAE or abroad.</p>	<p>المادة (٧٠)</p> <p>على مجلس إدارة البنك والرئيس التنفيذي والمديرين والموظفين بالبنك ومدققي حساباته تسهيل أعمال التفتيش الدوري الذي تقوم به الهيئة من خلال المفتشين المكلفين من قبلها وتقديم ما يطلبه المفتشين من بيانات أو معلومات، وكذلك الإطلاع على أعمال البنك ودفاتره أو أية أوراق أو سجلات لدى فروعه وشركاته التابعة داخل الدولة وخارجها أو لدى مدققي حساباته.</p>
<p>Article (71)</p> <p>These AOA shall be filed and published in accordance with the Law.</p>	<p>المادة (٧١)</p> <p>يودع هذا النظام الأساسي وينشر طبقاً للقانون.</p>